



Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger / Extendable Pressure Washer Lance Washer Lance / Lance télescopique pour nettoyeur haute pression PTL 4 C5

(DE) (AT) (CH) (BE)

Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Lance télescopique pour nettoyeur haute pression
Traduction de la notice originale

(ES)

Lanza extensible para limpiadora de alta presión
Traducción del manual original

(CZ)

Teleskopická tryska pro vysokotlaký čistič
Překlad původního návodu k používání

(HU)

Teleszkópos cső nagynyomású tisztítóhoz
Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Teleskopisk højtrykslanse
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(GB) (MT)

Extendable Pressure Washer Lance
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Telescoopsteel voor hogedrukreiniger
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Lancia telescopica per idropulitrice
Traduzione delle istruzioni originali

(SK)

Teleskopická tryska pre vysokotlakový čistič
Překlad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Lanca teleskopowa do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

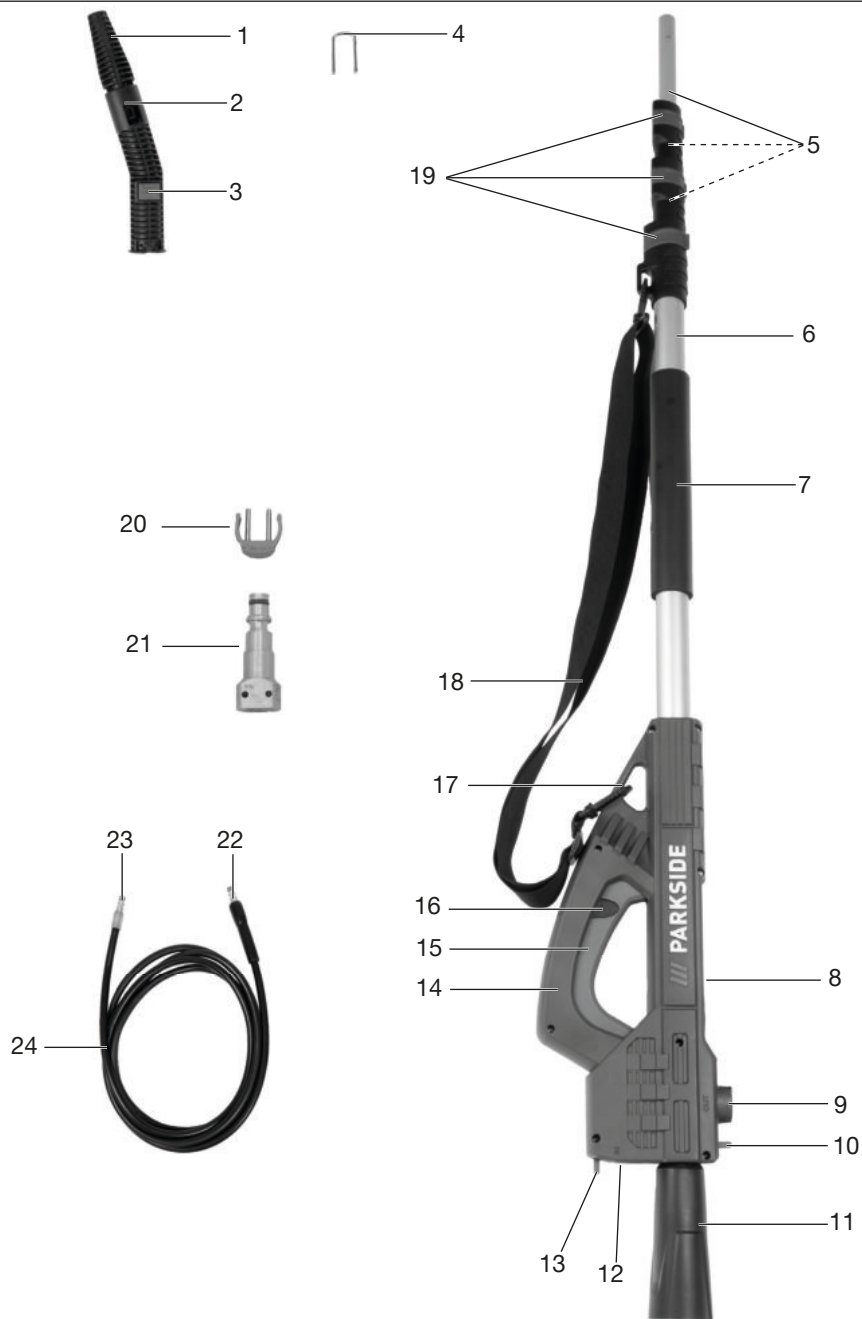
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	9
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	14
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	19
ES	Traducción del manual original	Página	24
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	29
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	34
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	39
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	44
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	49
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	55



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen und Symbole.....	5
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	5
Arbeiten mit dem Gerät.....	6
Vorbereitung	6
Bedienteile.....	6
Standfuß anschrauben.....	6
Hochdruckschlauch montieren/demontieren.....	6
Winkelstück montieren.....	6
Flachstrahldüse montieren/demontieren.....	7
Betrieb	7
Arbeitshinweise.....	7
Quick-Connect-Adapter (Fremdgerät).....	7
Verwendung von Reinigungsmitteln.....	7
Reinigung, Wartung und Lagerung	7
Reinigung.....	7
Wartung.....	7
Lagerung.....	8
Transport	8
Entsorgung/Umweltschutz	8
Ersatzteile und Zubehör	8
Service	8
Service-Center.....	8
Importeur.....	8

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Teleskop-Lanze (nachfolgend Gerät oder Produkt genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- zum Reinigen mit Hochdruckwasserstrahl an schwer zugänglichen Stellen. Insbesondere in Höhen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Das Gerät ist vorgesehen für den Einsatz mit den folgenden PARKSIDE-Hochdruckreinigern: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

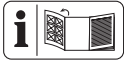
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger
- Flachstrahldüse
- Winkelstück
- Hochdruckschlauch (vormontiert)
- Schultergurt (vormontiert)
- Standfuß
- Quick-Connect-Adapter (Fremdgerät)

- Sicherungsklammer (Quick-Connect-Adapter)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Flachstrahldüse
- 2 Winkelstück
- 3 Entriegelung (Winkelstück)
- 4 Sicherungsklammer (Winkelstück)
- 5 Ausleger
- 6 Hauptrohr
- 7 isolierte Grifffläche
- 8 Öffnung (Hochdruckschlauch)
- 9 Anschluss (Hochdruckschlauch)
- 10 Entriegelungshebel
- 11 Standfuß
- 12 Wasseranschluss
- 13 Entriegelung (Wasseranschluss)
- 14 Handgriff
- 15 Ein-/Ausschalter
- 16 Einschaltsperr
- 17 Gurthalterung
- 18 Schultergurt
- 19 Verriegelung
- 20 Sicherungsklammer (Quick-Connect-Adapter)
- 21 Quick-Connect-Adapter (Fremdgerät)
- 22 Anschluss (Teleskoprohr)
- 23 Anschluss (Winkelstück)
- 24 Hochdruckschlauch

Technische Daten

Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger
PTL 4 C5

Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

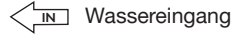
Bemessungsdruck(p) 15 MPa / 2175 psi
 Zulässiger Druck (p max) .. 18 MPa / 2610 psi
 Max. Zulauftemperatur (T_{in,max})
 60 °C / 140 °F

Sicherheitshinweise

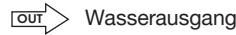
Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Wassereingang



Wasserausgang

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- **⚠ WARNUNG!** Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.

Arbeiten mit dem Gerät



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

⚠ WARNUNG! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Einschaltsperr (16)**
 - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
 - Entsperrn: Drücken
- **Ein-/Ausschalter (15)**
 - Einschalten: Drücken
 - Ausschalten: Loslassen

Standfuß anschrauben

Vorgehen (Abb. A)

- Schrauben Sie den Standfuß (11) auf die Gewindeaufnahme.
Ziehen Sie den Standfuß lediglich handfest an.

Hochdruckschlauch montieren/demontieren

Hochdruckschlauch montieren (Abb. B)

1. Stecken Sie den Anschluss für das Teleskoprohr (22) in den Anschluss für den Hochdruckschlauch (9) ein.
Er rastet ein.

Hochdruckschlauch demontieren (Abb. B)

1. Drücken Sie die Entriegelung (10).
2. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (24) vom Anschluss für den Hochdruckschlauch (9) ab.

Winkelstück montieren

Voraussetzungen

- *Hochdruckschlauch montieren (Abb. B), S. 6*

Vorgehen (Abb. E)

1. Halten Sie den Ausleger (5) fest, damit dieser nicht in das Hauptrohr (6) zurückschlagen kann.
2. Entfernen Sie den Sicherungsstift.
3. Ziehen Sie den Ausleger (5) ein Stück weit aus dem Hauptrohr (6).
4. Entfernen Sie die Sicherungsklammer (4).
5. Stecken Sie den Anschluss (23) des Hochdruckschlauchs (24) in das Winkelstück (2).
Der Anschluss (23) rastet hörbar ein.
6. Schieben Sie das Winkelstück (2) auf den Ausleger (5).
HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Löcher für die Sicherungsklammer (4) am Winkelstück (2) und am Ausleger (5) übereinstimmen.
7. Sichern Sie das Winkelstück (2) mit der Sicherungsklammer (4).

Flachstrahldüse montieren/ demontieren

Flachstrahldüse montieren (Abb. C)

- Fixieren Sie die Flachstrahldüse (1) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen) am Winkelstück (2).

Flachstrahldüse demontieren (Abb. C)

- Entfernen Sie die Flachstrahldüse (1) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen) aus dem Winkelstück (2).

Betrieb

Arbeitshinweise

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Lanze mit beiden Händen gut fest.

- Verbinden Sie einen Hochdruckreiniger am Wasseranschluss (12) der Lanze.
- Legen Sie den Schultergurt (18) an.
- Halten Sie die Lanze mit beiden Händen am Handgriff (14) und an der isolierten Grifffläche (7).

Lanze teleskopieren

Vorgehen (Abb. C)

1. Lösen Sie die Verriegelungen (19).
2. Ziehen Sie die Ausleger (5) auf die gewünschte Länge heraus.
3. Fixieren Sie die Ausleger mit den Verriegelungen.

Quick-Connect-Adapter (Fremdgerät)

Vorgehen (Abb. D)

Quick-Connect-Adapter (21) mit Sicherungsklammer (20) für Hochdruckreiniger von Fremdherstellern.

1. Stecken Sie den Quick-Connect-Adapter (21) in den Wasseranschluss (12). Er rastet hörbar ein.
2. Ziehen Sie die Sicherungsklammer (20) aus dem Quick-Connect-Adapter.
3. Verbinden Sie einen Hochdruckreiniger über den Quick-Connect-Adapter.
4. Sichern Sie die Verbindung durch Einstecken der Sicherungsklammer in die beiden Bohrungen des Quick-Connect-Adapters.

Verwendung von Reinigungsmitteln

- Verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel, das biologisch abbaubar ist.
- Verwenden Sie das Reinigungsmittel nach den Angaben des Herstellers.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Wartung

▲ VORSICHT! Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch aus.

Hochdruckschlauch ausbauen (Abb. E) & (Abb. B)

1. Demontieren Sie ggf. die Flachstrahldüse (1) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen) vom Winkelstück.
2. Entfernen Sie die Sicherungsklammer (4).
3. Ziehen Sie das Winkelstück (2) vom Ausleger (5) ab.
4. Drücken und halten Sie die Entriegelung (3).
5. Ziehen Sie das Winkelstück (2) vom Hochdruckschlauch (24) ab.
6. Ziehen Sie den Entriegelungshebel (10) zum Anschluss für den Hochdruckschlauch (9).
7. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (24) am Anschluss für den Hochdruckschlauch ab.
8. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch durch die Öffnung (8) heraus.

Hochdruckschlauch einbauen (Abb. E)

1. Führen Sie den Hochdruckschlauch (24) mit dem Anschluss für Winkelstück (23) voran, in die Öffnung (8) ein.
2. Schieben Sie den Hochdruckschlauch durch das Hauptrohr (6), bis dieser ein Stück weit aus den Auslegern (5) herausragt.
3. Drücken Sie den Hochdruckschlauch (24) in das Winkelstück (2).
4. Stecken Sie das Winkelstück (2) auf den Ausleger (5).
Achten Sie darauf, dass die Bohrungen am Winkelstück mit den Bohrungen am Ausleger übereinander liegen.
5. Fixieren Sie das Winkelstück mit der Sicherungsklammer (4).
6. Montieren Sie die Flachstrahldüse (1) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen) am Winkelstück.

7. Stecken Sie den Anschluss für Teleskoprohr (22) in den Anschluss für Hochdruckschlauch (9).
Er rastet ein.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Transport

Tragen Sie die Lanze immer mit einer Hand am Handgriff (14) und mit einer Hand an der isolierten Grifffläche (7).

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie die Produkte und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 8

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
21	Adapter Quick-Connect (Fremdgerät)	30300512

Service

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

BE **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Table of Contents

Introduction..... 9
 Proper use.....9
 Scope of delivery/accessories.....9
 Overview.....10
 Technical data.....10

Safety information.....10
 Pictograms and symbols..... 10
 Meaning of the safety information..... 10
 General safety instructions..... 10
 Working with the device.....10

Preparation..... 11
 Control elements.....11
 Screwing on the base.....11
 Attaching/removing the high-pressure hose..... 11
 Fitting the elbow connector..... 11
 Attaching/removing the flat spray nozzle.....11

Operation..... 12
 Working instructions..... 12
 Quick-connect adapter (third-party device).....12
 Using cleaning agents.....12

Cleaning, maintenance and storage..... 12
 Cleaning.....12
 Maintenance.....12
 Storage.....13

Transport.....13

Disposal/environmental protection..... 13

Spare parts and accessories..... 13

Service..... 13
 Service Centre.....13
 Importer.....13

Introduction

Congratulations on purchasing your new telescopic lance (hereafter referred to as device or product).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on

safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- for cleaning using a high-pressure water jet in difficult-to-access areas. Particularly at height.
- Following the manufacturer's instructions for the object being cleaned.

The device is intended for use with the following PARKSIDE-Pressure washers:

PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

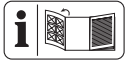
Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Extendable Pressure Washer Lance
- Flat spray nozzle
- Elbow connector
- High-pressure hose (pre-assembled)
- Shoulder strap (pre-assembled)
- Base
- Quick-connect adapter (Third-party device)
- Safety clip (Quick-connect adapter)
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Flat spray nozzle
- 2 Elbow connector
- 3 Release (Elbow connector)
- 4 Safety clip (Elbow connector)
- 5 Extension arm
- 6 Main tube
- 7 Insulated gripping surface
- 8 Opening (High-pressure hose)
- 9 Connection (High-pressure hose)
- 10 Release lever
- 11 Base
- 12 Water connection
- 13 Release (Water connection)
- 14 Handle
- 15 On/Off switch
- 16 Switch lock
- 17 Strap holder
- 18 Shoulder strap
- 19 Lock
- 20 Safety clip (Quick-connect adapter)
- 21 Quick-connect adapter (Third-party device)
- 22 Connection (Telescopic tube)
- 23 Connection (Elbow connector)
- 24 High-pressure hose

Technical data

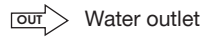
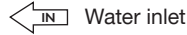
Extendable Pressure Washer Lance
PTL 4 C5
Suitable for pressure washers with the following performance data:
 Rated pressure(p) 15 MPa / 2175 psi
 Permissible pressure (p max)
 18 MPa / 2610 psi
 Max. inlet temperature ($T_{in,max}$)
 60 °C / 140 °F

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

General safety instructions

- The device must not be used by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device. The device can be operated by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.
- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.
- **⚠ WARNING!** Please also note the safety information of your pressure washer.

Working with the device



Pressure washers can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.

- Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.

- Do not use the device if other people are within range unless they are wearing protective clothing.
- Take appropriate measures to keep children away from the running device.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- Please also note the safety information of your pressure washer.
- The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

⚠ WARNING! This is how to avoid damage to the equipment and possible personal injuries resulting from this:

- Do not use for cleaning windows.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Protect the device from frost.
- Use only original accessories and do not carry out any modifications.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Switch lock (16)**
 - Locks the on/off switch against unintentional operation.
 - Unlocking: Press
- **On/Off switch (15)**
 - Switching on: Press
 - Switching off: Release

Screwing on the base

Procedure (Fig. A)

- Screw the base (11) onto the thread socket.
Tighten the base only hand-tight.

Attaching/removing the high-pressure hose

Attaching the high-pressure hose (Fig. B)

1. Insert the connection for the telescopic tube (22) into the connection for the high-pressure hose (9).
It will lock into place.

Dismantling the high-pressure hose (Fig. B)

1. Press the release (10).
2. Pull the high-pressure hose (24) off the connection for the high-pressure hose (9).

Fitting the elbow connector

Requirements

- *Attaching the high-pressure hose (Fig. B), p. 11*

Procedure (Fig. E)

1. Hold the extension arm (5) firmly in place so that it cannot slip back into the main tube (6).
2. Remove the locking pin.
3. Pull the extension arm (5) slightly out of the main tube (6).
4. Remove the safety clip (4).
5. Insert the connection (23) of the high-pressure hose (24) into the elbow connector (2).
You will hear the connection (23) click into place.
6. Slide the elbow connector (2) onto the extension arm (5).
NOTICE! Make sure that the holes for the safety clip (4) on the elbow connector (2) and on the extension arm (5) match.
7. Secure the elbow connector (2) with the safety clip (4).

Attaching/removing the flat spray nozzle

Attaching the flat spray nozzle (Fig. C)

- Fix the flat spray nozzle (1) (Bayonet locking device: plug and turn) at the elbow connector (2).

Removing the flat spray nozzle (Fig. C)

- Remove the flat spray nozzle (1) (Bayonet locking device: push, turn and pull) from the elbow connector (2).

Operation

Working instructions

▲ WARNING! Risk of injury! Be aware of the recoil force when the water jet commences. Ensure you are standing firmly and holding the lance firmly with both hands.

- Connect a pressure washer to the water connection (12) of the lance.
- Put the shoulder strap (18) on.
- Hold the lance with both hands on the handle (14) and on the insulated grip (7).

Telescoping the lance

Procedure (Fig. C)

1. Release the locks (19).
2. Pull out the extension arms (5) to the desired length.
3. Fix the extension arms in place with the locks.

Quick-connect adapter (third-party device)

Procedure (Fig. D)

Quick-connect adapter (21) with safety clip (20) for pressure washers made by third-party manufacturers.

1. Insert the quick-connect adapter (21) into the water connection (12).
You will hear it click into place.
2. Pull the safety clip (20) out of the quick-connect adapter.
3. Connect a pressure washer via the quick-connect adapter.
4. Secure the connection by inserting the safety clip into the two holes of the quick-connect adapter.

Using cleaning agents

- Use a neutral, biodegradable cleaning agent.
- Always use the cleaning agent in accordance with the manufacturer's instructions.

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instruc-

tions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

- Always keep the product clean.
- Clean the device with a soft brush or a slightly damp cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents.

Maintenance

▲ CAUTION! Replace a damaged high-pressure hose.

Removing the high-pressure hose (Fig. E) & (Fig. B)

1. If necessary, remove the flat spray nozzle (1) (Bayonet locking device: push, turn and pull) from the elbow connector.
2. Remove the safety clip (4).
3. Pull the elbow connector (2) off the extension arm (5).
4. Press and hold the release (3).
5. Pull the elbow connector (2) off the high-pressure hose (24).
6. Pull the release lever (10) to the connection for the high-pressure hose (9).
7. Pull the high-pressure hose (24) off at the connection for the high-pressure hose.
8. Pull the high-pressure hose out through the opening (8).

Installing the high-pressure hose (Fig. E)

1. Guide the high-pressure hose (24) with connection for the elbow connector (23) first into the opening (8).
2. Push the high-pressure hose through the main tube (6) until it protrudes slightly from the extension arms (5).
3. Press the high-pressure hose (24) into the elbow connector (2).
The high-pressure hose will lock into place.
4. Place the elbow connector (2) onto the extension arm (5).
Make sure that the holes on the elbow connector are aligned with the holes on the extension arm.
5. Fix the elbow connector with the safety clip (4).
6. Fit the flat spray nozzle (1) (Bayonet locking device: plug and turn) at the elbow connector.

- Insert the connection for the telescopic tube (22) into the connection for the high-pressure hose (9).
It will lock into place.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 13*

Pos. nr.	Name	Order No.
21	Adapter Quick-connect (Third-party device)	30300512

Service

Service Centre



Service Great Britain
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 530773_2504



Service Malta
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

Transport

Always carry the lance with one hand on the handle (14) and the other hand on the insulated grip (7).

Disposal/environmental protection

The products and packaging should be properly recycled.

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction.....	14
Utilisation conforme.....	14
Matériel livré/Accessoires.....	14
Aperçu.....	15
Caractéristiques techniques.....	15
Consignes de sécurité.....	15
Pictogrammes et symboles.....	15
Signification des consignes de sécurité.....	15
Consignes générales de sécurité.....	15
Travailler avec l'appareil.....	16
Préparation.....	16
Éléments de commande.....	16
Visser le pied.....	16
Monter/démonter le flexible haute pression.....	16
Monter le coude.....	16
Monter/démonter la buse à jet plat.....	17
Fonctionnement.....	17
Consignes de travail.....	17
Adaptateur Quick-Connect (produit tiers).....	17
Utilisation de produits nettoyants.....	17
Nettoyage, entretien et stockage.....	17
Nettoyage.....	17
Maintenance.....	17
Stockage.....	18
Transport.....	18
Recyclage/protection de l'environnement.....	18
Pièces de rechange et accessoires.....	18
Service.....	18
Service-Center.....	18
Importateur.....	18

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle lance télescopique (ci-après dénommé appareil ou produit).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- pour le nettoyage à jet d'eau sous haute pression d'endroits difficiles d'accès. En particulier en hauteur.
- dans le respect des instructions du fabricant de l'objet à nettoyer.

L'appareil est prévu pour une utilisation avec les nettoyeurs haute pression PARKSIDE suivants : PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

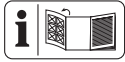
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Lance télescopique pour nettoyeur haute pression
- Buse à jet plat
- Coude
- Flexible haute pression (prémontée)
- Bandoulière (prémontée)
- Pied

- Adaptateur Quick-Connect (Appareil tiers)
- Agrafe de sécurité (Adaptateur Quick-Connect)
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Buse à jet plat
- 2 Coude
- 3 Déverrouillage (Coude)
- 4 Agrafe de sécurité (Coude)
- 5 Flèche
- 6 Tube principal
- 7 Surface de préhension isolée
- 8 Orifice (Flexible haute pression)
- 9 Raccord (Flexible haute pression)
- 10 Levier de déverrouillage
- 11 Pied
- 12 Raccord à eau
- 13 Déverrouillage (Raccord à eau)
- 14 Poignée
- 15 Interrupteur Marche/Arrêt
- 16 Verrouillage d'enclenchement
- 17 Support pour ceinture
- 18 Bandoulière
- 19 Verrouillage
- 20 Agrafe de sécurité (Adaptateur Quick-Connect)
- 21 Adaptateur Quick-Connect (Appareil tiers)
- 22 Raccord (Tube télescopique)
- 23 Raccord (Coude)
- 24 Flexible haute pression

Caractéristiques techniques

Lance télescopique pour nettoyeur haute pression PTL 4 C5

Convient aux nettoyeurs à haute pression ayant les caractéristiques suivantes :

Pression assignée(p) 15 MPa / 2175 psi
Pression admissible (p max)

..... 18 MPa / 2610 psi

Température d'arrivée max. ($T_{in,max}$)

..... 60 °C / 140 °F

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil

Entrée d'eau

Sortie d'eau

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Consignes générales de sécurité

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant.

- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Respectez également les consignes de sécurité de votre nettoyeur à haute pression.

Travailler avec l'appareil



Les nettoyeurs haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques actifs ou l'appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou chaussures.
- N'utilisez pas l'appareil si des personnes sont présentes à proximité, à moins qu'elles ne portent des vêtements de protection.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil en fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Conservez l'appareil au sec et hors de portée des enfants.
- Respectez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

⚠ AVERTISSEMENT ! Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages aux personnes qui pourraient en résulter :

- Ne convient pas au nettoyage de fenêtres.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant.
- Protégez l'appareil du gel.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine et n'apportez aucune modification à l'appareil.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Verrouillage d'enclenchement (16)**
 - Bloque l'interrupteur Marche/Arrêt pour éviter tout actionnement involontaire.
 - Déverrouillage : appuyer
- **Interrupteur Marche/Arrêt (15)**
 - Mise en marche : appuyer
 - Arrêt : relâcher

Visser le pied

Procédure (Fig. A)

- Vissez le pied (11) sur le logement fileté. Resserrez le pied uniquement à la main.

Monter/démonter le flexible haute pression

Monter le flexible haute pression (Fig. B)

1. Enfichez le raccord du tube télescopique (22) dans le raccord du flexible haute pression (9).
- Il s'enclenche avec un déclic.

Démonter le flexible haute pression (Fig. B)

1. Appuyez sur le déverrouillage (10).
2. Retirez le flexible haute pression (24) du raccord du flexible haute pression (9).

Monter le coude

Conditions préalables

- *Monter le flexible haute pression (Fig. B), p. 16*

Procédure (Fig. E)

1. Maintenez fermement la flèche (5) afin qu'elle ne puisse pas glisser et reculer dans le tube principal (6).
2. Retirez la goupille de sécurité.
3. Sortez légèrement la flèche (5) du tube principal (6).
4. Retirez l'agrafe de sécurité (4).
5. Enfichez le raccord (23) du flexible haute pression (24) dans le coude (2).
Le raccord (23) s'enclenche avec un déclic.
6. Emmanchez le coude (2) sur la flèche (5).
REMARQUE ! Veillez à ce que les orifices destinés à l'agrafe de sécurité (4) coïncident sur le coude (2) et sur la flèche (5).

- Fixez le coude (2) avec l'agrafe de sécurité (4).

Monter/démonter la buse à jet plat

Monter la buse à jet plat (Fig. C)

- Fixez la buse à jet plat (1) (Fermeture à baïonnettes : enficher et tourner) sur le coude (2).

Démonter la buse à jet plat (Fig. C)

- Retirez la buse à jet plat (1) (Fermeture à baïonnettes : pousser, tourner et tirer) hors du coude (2).

Fonctionnement

Consignes de travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Faites attention à la force de recul du jet d'eau expulsé. Veillez à avoir une position sûre et tenez toujours fermement la lance à deux mains.

- Raccordez un nettoyeur haute pression au raccord à eau (12) de la lance.
- Mettez la bandoulière (18).
- Tenez la lance à deux mains par la poignée (14) et par la surface de préhension isolée (7).

Déployer la lance

Procédure (Fig. C)

- Desserrez les verrouillages (19).
- Déployez la flèche (5) à la longueur souhaitée.
- Fixez la flèche avec les verrouillages.

Adaptateur Quick-Connect (produit tiers)

Procédure (Fig. D)

Adaptateur Quick-Connect (21) avec agrafe de sécurité (20) pour nettoyeurs haute pression de fabricants tiers.

- Enfichez l'adaptateur Quick-Connect (21) dans le raccord à eau (12).
Il s'enclenche avec un dé clic.
- Retirez l'agrafe de sécurité (20) de l'adaptateur Quick-Connect.
- Raccordez un nettoyeur haute pression à l'aide de l'adaptateur Quick-Connect.
- Sécurisez la connexion en enfichant l'agrafe de sécurité dans les deux perforations de l'adaptateur Quick-Connect.

Utilisation de produits nettoyants

- Veillez utiliser un produit nettoyant neutre et biodégradable.
- Veillez utiliser le produit nettoyant selon les consignes du fabricant.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

- Le produit doit toujours rester propre.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

Maintenance

⚠ PRUDENCE ! Remplacez un flexible haute pression endommagé.

Démonter le flexible haute pression (Fig. E) et (Fig. B)

- Démontez le cas échéant la buse à jet plat (1) (Fermeture à baïonnettes : pousser, tourner et tirer) hors du coude.
- Retirez l'agrafe de sécurité (4).
- Retirez le coude (2) de la flèche (5).
- Appuyez sur le déverrouillage (3) et maintenez-le enfoncé.
- Retirez le coude (2) du flexible haute pression (24).
- Tirez le levier de déverrouillage (10) vers le raccord du flexible haute pression (9).
- Retirez le flexible haute pression (24) sur le raccord du flexible haute pression.
- Retirez le flexible haute pression par l'ouverture (8).

Installer le flexible haute pression (Fig. E)

- Guidez vers l'avant le flexible haute pression (24) avec le raccord du coude (23) dans l'ouverture (8).

- Poussez le flexible haute pression au travers du tube principal (6) jusqu'à ce que celui-ci dépasse un peu de la flèche (5).
- Poussez le flexible haute pression (24) dans le coude (2).
Le flexible haute pression s'enclenche.
- Emboîtez le coude (2) sur la flèche (5).
Veillez à ce que les orifices sur le coude s'alignent avec les orifices présents sur la flèche.
- Fixez le coude avec l'agrafe de sécurité (4).
- Montez la buse à jet plat (1) (Fermeture à baïonnettes : enficher et tourner) sur le coude.
- Enfichez le raccord du tube télescopique (22) dans le raccord du flexible haute pression (9).
Il s'enclenche avec un déclic.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse

www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 18*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
21	Adaptateur Quick-Connect (Appareil tiers)	30300512

Service

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à

parksidediy.com

IAN 530773_2504

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à

parksidediy.com

IAN 530773_2504

- hors de portée des enfants

Transport

Portez toujours la lance avec une main sur la poignée (14) et une main sur la surface de préhension isolée (7).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez les produits et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Inhoudsopgave

Inleiding.....	19
Reglementair gebruik.....	19
Inhoud van het pakket/accessoires.....	19
Overzicht.....	20
Technische gegevens.....	20
Veiligheidsaanwijzingen.....	20
Pictogrammen en symbolen.....	20
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	20
Algemene veiligheidsaanwijzingen.....	20
Werkzaamheden met het apparaat.....	21
Vorbereiding.....	21
Bedieningselementen.....	21
Standvoet aanschroeven.....	21
Hogedrukslang monteren/demonteren.....	21
Hoekstuk monteren.....	21
Montage/demontage van de vlakstraalsproeier.....	22
Bedrijf.....	22
Werkinstructies.....	22
Quick Connect-adapter (externe apparaten).....	22
Gebruik van reinigingsmiddelen.....	22
Reiniging, onderhoud en opslag.....	22
Reiniging.....	22
Onderhoud.....	22
Opslag.....	23
Transport.....	23
Afvoeren/milieubescherming.....	23
Reserveonderdelen en toebehoren.....	23
Service.....	23
Service-Center.....	23
Importeur.....	23

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van je nieuwe telescopische lans (hierna "apparaat" of „product" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- voor reinigingen met een hogedruk-wa-terstraal op moeilijk toegankelijk plekken. Vooral op hoogte.
- rekening houdend met de instructies van de fabrikant van het te reinigen object.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik met de volgende PARKSIDE-Hogedrukreinigers: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/ accessoires

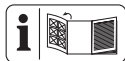
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Telescoopsteel voor hogedrukreiniger
- Vlakstraal-sproeikop
- Hoekstuk
- Hogedrukslang (voorgemonteerd)
- Schouderriem (voorgemonteerd)
- Voet

- Quick-connect-adapter (Extern apparaat)
- Borgklem (Quick-connect-adapter)
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Vlakstraal-sproeikop
- 2 Hoekstuk
- 3 Ontgrendeling (Hoekstuk)
- 4 Borgklem (Hoekstuk)
- 5 Ligger
- 6 Hoofdbuis
- 7 geïsoleerd greepvlak
- 8 Opening (Hogedrukslang)
- 9 Aansluiting (Hogedrukslang)
- 10 Ontgrendelingshendel
- 11 Voet
- 12 Wateraansluiting
- 13 Ontgrendeling (Wateraansluiting)
- 14 Handgreep
- 15 Aan-/uitknop
- 16 Inschakelblokkering
- 17 Riembesteviging
- 18 Schouderriem
- 19 Vergrendeling
- 20 Borgklem (Quick-connect-adapter)
- 21 Quick-connect-adapter (Extern apparaat)
- 22 Aansluiting (Telescopische buis)
- 23 Aansluiting (Hoekstuk)
- 24 Hogedrukslang

Technische gegevens

TelescoopsteeL voor hogedrukreiniger

.....PTL 4 C5

Geschied voor hogedrukreinigers met de volgende specificaties:

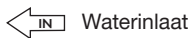
Nominale druk(p) 15 MPa / 2175 psi
 Toegestane druk (p max) .. 18 MPa / 2610 psi
 Max. toevoertemperatuur ($T_{in,max}$)
 60 °C / 140 °F

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen.
Het apparaat kan worden bediend door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.

Werkzaamheden met het apparaat



Hogedrukreinigers kunnen bij oneigenlijk gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische apparatuur of het apparaat zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer andere personen binnen handbereik zijn, tenzij zij beschermende kleding dragen.
- Neem passende maatregelen om kinderen uit de buurt van het draaiende apparaat te houden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.
- Neem de veiligheidsinstructies van uw hogedrukreiniger in acht.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom.

⚠ WAARSCHUWING! Zo voorkomt u schade aan het apparaat en mogelijke letselschade:

- Niet gebruiken voor de reiniging van ruiten.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen vorst.
- Gebruik alleen originele toebehoren en voer geen modificaties aan het apparaat uit.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Inschakelblokkering (16)**
 - Vergrendelt de aan/uit-schakelaar tegen onbedoelde bediening.
 - Ontgrendelen: Drukken
- **Aan-/uitknop (15)**
 - Inschakelen: Drukken
 - Uitschakelen: Loslaten

Standvoet aanschroeven

Procedure (Fig. A)

- Schroef de standvoet (11) op de schroefdraadbevestiging.
- Draai de standvoet slechts handvast aan.

Hogedrukslang monteren/demonteren

Hogedrukslang monteren (Fig. B)

1. Steek de aansluiting voor de telescopische buis (22) in de aansluiting voor de hogedrukslang (9).
- Deze vergrendelt zich.

Hogedrukslang demonteren (Fig. B)

1. Druk op de ontgrendeling (10).
2. Trek de hogedrukslang (24) van de aansluiting voor de hogedrukslang (9).

Hoekstuk monteren

Voorwaarden

- *Hogedrukslang monteren (Fig. B), Pag. 21*

Procedure (Fig. E)

1. Houd de verlengarm (5) stevig vast zodat deze niet terug kan glijden in de hoofdbuis (6).
 2. Verwijder de borgpen.
 3. Trek de verlengarm (5) een beetje uit de hoofdbuis (6).
 4. Verwijder de borgklem (4).
 5. Steek de aansluiting (23) van de hogedrukslang (24) in het hoekstuk (2).
- De aansluiting (23) klikt hoorbaar vast.
6. Schuif het hoekstuk (2) op de verlengarm (5).
- AANWIJZING!** Zorg ervoor dat de gaten voor de borgklem (4) op het hoekstuk (2) en op de verlengarm (5) uitgelijnd zijn.
 7. Bevestig het hoekstuk (2) met de borgklem (4).

Montage/demontage van de vlakstraalsproeier

Montage van de vlakstraalsproeier (Fig. C)

- Bevestig de vlakstraal-spuitskop (1) (Bajonetsluiting: Inpluggen en draaien) op het hoekstuk (2).

Demontage van de vlakstraalsproeier (Fig. C)

- Verwijder de vlakstraalsproeier (1) (Bajonetsluiting: Drukken, draaien en trekken) uit het hoekstuk (2).

Bedrijf

Werkinstructies

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen! Houd rekening met de terugstootkracht van de uittrekkende waterstraal. Zorg ervoor dat u stevig staat en houd de lans met beide handen stevig vast.

- Verbind een hogedrukreiniger aan de wateraansluiting (12) van de lans.
- Hang de schouderriem (18) om.
- Houd de lans met beide handen vast aan de handgreep (14) en aan de het geïsoleerde greepvlak (7).

Lans telescopisch uittrekken

Procedure (Fig. C)

1. Los de vergrendelingen (19).
2. Trek de ligger (5) op de gewenste lengte uit.
3. Zet de liggers vast met de vergrendelingen.

Quick Connect-adapter (externe apparaten)

Procedure (Fig. D)

Quick-Connect-adapter (21) met borgklem (20) voor hogedrukreinigers van externe fabrikanten.

1. Steek de Quick-Connect-adapter (21) in de wateraansluiting (12). Hij klikt hoorbaar vast.
2. Trek de borgklem (20) uit de Quick-Connect-adapter.
3. Sluit een hogedrukreiniger aan met behulp van de Quick-Connect-adapter.
4. Zet de verbinding vast door de borgclip in de twee gaten van de Quick-Connect-adapter te steken.

Gebruik van reinigingsmiddelen

- Gebruik een neutraal reinigingsmiddel dat biologisch afbreekbaar is.
- Neem bij gebruik van reinigingsmiddelen de gebruiksaanwijzing van de betreffende fabrikant in acht.

Reiniging, onderhoud en opslag

▲ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

- Houd het product steeds zuiver.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een enigszins vochtige doek.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Onderhoud

▲ VOORZICHTIG! Vervang een beschadigde hogedrukslang.

Hogedrukslang demonteren (Fig. E) & (Fig. B)

1. Demonteer eventueel de vlakstraalsproeier (1) (Bajonetsluiting: Drukken, draaien en trekken) van het hoekstuk.
2. Verwijder de borgklem (4).
3. Trek het hoekstuk (2) af van de verlengarm (5).
4. Druk op de ontgrendeling en houd ze ingedrukt (3).
5. Trek het hoekstuk (2) van de hogedrukslang (24) af.
6. Trek aan de ontgrendelhendel (10) voor de aansluiting voor de hogedrukslang (9).
7. Trek de hogedrukslang (24) aan de aansluiting voor de hogedrukslang af.
8. Trek de hogedrukslang door de opening (8) uit.

Hogedrukslang inbouwen (Fig. E)

1. Leid de hogedrukslang (24) met de aansluiting voor hoekstuk (23) vooraan in de opening (8).

2. Schuif de hogedrukslang door de hoofdbuis (6), tot dit een stuk uit de verlengarm (5) steekt.
3. Druk de hogedrukslang (24) in het hoekstuk (2).
De hogedrukslang vergrendelt zich.
4. Steek het hoekstuk (2) op de verlengarm (5).
Zorg ervoor dat de gaten op het hoekstuk op één lijn liggen met de gaten op de verlengarm.
5. Bevestig het hoekstuk met de borgklem (4).
6. Monteer de vlakstraal-spuitkop (1) (Bajonetssluiting: Inpluggen en draaien) op het hoekstuk.
7. Steek de aansluiting voor telescopische buis (22) in de aansluiting voor hogedrukslang (9).
Deze vergrendelt zich.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen

Transport

Drag de lans steeds met één hand aan de handgreep (14) en met één hand aan het geïsoleerde greepvlak (7).

Afvoeren/milieubescherming

Recycle de producten en verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 23*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
21	Adapter Quick-Connect (Extern apparaat)	30300512

Service

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

BE **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Índice de contenido

Introducción.....	24
Uso previsto.....	24
Volumen de suministro/accesorios.....	24
Vista general.....	25
Datos técnicos.....	25
Indicaciones de seguridad.....	25
Gráficos y símbolos.....	25
Significado de las indicaciones de seguridad.....	25
Indicaciones generales de seguridad.....	25
Funcionamiento del aparato.....	26
Preparación.....	26
Elementos de control.....	26
el pie de apoyo.....	26
Montar/desmontar la manguera de alta presión.....	26
Montaje del codo.....	26
Montaje/desmontaje de la boquilla de chorro plano.....	27
Funcionamiento.....	27
Indicaciones de trabajo.....	27
Adaptador Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes).....	27
Uso de detergentes.....	27
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	27
Limpieza.....	27
Mantenimiento.....	27
Almacenamiento.....	28
Transporte.....	28
Eliminación/protección del medio ambiente.....	28
Piezas de repuesto y accesorios.....	28
Servicio.....	28
Service-Center.....	28
Importador.....	28

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nueva lanza telescópica (en adelante, denominado aparato o producto)..

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- para la limpieza con chorro de agua a alta presión en lugares de difícil acceso. En particular, en altura.
- respetando las indicaciones del fabricante del objeto que vaya a limpiarse.

El aparato está previsto para ser utilizado junto a los siguientes limpiadores de alta presión de PARKSIDE: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

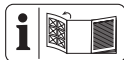
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Lanza extensible para limpiadora de alta presión
- Boquilla de chorro plano
- Codo
- Manguera de alta presión (premontado)

- Correa para el hombro (premontado)
- Pie de apoyo
- Adaptador Quick-Connect (Aparatos de otros fabricantes)
- Abrazadera de seguridad (Adaptador Quick-Connect)
- Traducción del manual original

Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Boquilla de chorro plano
- 2 Codo
- 3 Desbloqueo (Codo)
- 4 Abrazadera de seguridad (Codo)
- 5 Brazo
- 6 Tubo principal
- 7 Empuñaduras aisladas
- 8 Abertura (Manguera de alta presión)
- 9 Conexión (Manguera de alta presión)
- 10 Palanca de desbloqueo
- 11 Pie de apoyo
- 12 Conexión de agua
- 13 Desbloqueo (Conexión de agua)
- 14 Empuñadura
- 15 Interruptor de encendido/apagado
- 16 Bloqueo de encendido
- 17 Soporte del cinturón
- 18 Correa para el hombro
- 19 Bloqueo
- 20 Abrazadera de seguridad (Adaptador Quick-Connect)
- 21 Adaptador Quick-Connect (Aparatos de otros fabricantes)
- 22 Conexión (Tubo telescópico)
- 23 Conexión (Codo)
- 24 Manguera de alta presión

Datos técnicos

Lanza extensible para limpiadora de alta presiónPTL 4 C5

Para limpiadores de alta presión con los siguientes datos de rendimiento:

Presión nominal(p) 15 MPa / 2175 psi

Presión admisible (p max) .18 MPa / 2610 psi

Temperatura de alimentación máx. ($T_{in,max}$)
..... 60 °C / 140 °F

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Entrada de agua



Salida de agua

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.
- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no podrán utilizar el aparato.

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Observe también las indicaciones de seguridad de su hidrolimpiadora.

Funcionamiento del aparato



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos. No se debe dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.

- No dirija el chorro hacia sí mismo para limpiar la ropa o los zapatos.
- No utilice el aparato si hay otras personas al alcance, a no ser que lleven ropa protectora.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Observe las indicaciones de seguridad de su limpiador a alta presión.
- El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- No utilizar para limpiar ventanas.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante.
- Proteja el aparato de las heladas.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no remodele el aparato.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Bloqueo de encendido (16)**
 - Bloquea el interruptor de encendido/apagado contra un accionamiento involuntario.
 - Desbloqueo: Presionar
- **Interruptor de encendido/apagado (15)**
 - Encender: Presionar
 - Apagar: Soltar

el pie de apoyo

Procedimiento (Fig. A)

- Enrosque el pie de apoyo (11).
Apriete el pie de apoyo con la mano.

Montar/desmontar la manguera de alta presión

Montar la manguera de alta presión (Fig. B)

1. Inserte la conexión del tubo telescópico (22) en la conexión de la manguera de alta presión (9).

A continuación, encaja.

Desmontar la manguera de alta presión (Fig. B)

1. Presione el desbloqueo (10).
2. Retire la manguera de alta presión (24) de la conexión para la manguera de alta presión (9).

Montaje del codo

Requisitos

- *Montar la manguera de alta presión (Fig. B), p. 26*

Procedimiento (Fig. E)

1. Sujete firmemente el brazo (5) para que no pueda volver a introducirse en el tubo principal (6).
2. Retire el pasador de seguridad.
3. Tire del brazo (5) un poco hacia fuera del tubo principal (6).
4. Retire la pinza de seguridad (4).
5. Inserte la conexión (23) de la manguera de alta presión (24) en el codo (2).
La conexión (23) encaja de manera audible.
6. Introduzca el codo (2) en el brazo (5).

¡NOTA IMPORTANTE! Asegúrese de que los orificios para la pinza de seguridad (4) de la pieza angular (2) y del brazo (5) coinciden.

- Fije el codo (2) con la pinza de seguridad (4).

Montaje/desmontaje de la boquilla de chorro plano

Montaje de la boquilla de chorro plano (Fig. C)

- Fije la boquilla de chorro plano (1) (Cierre de bayoneta: insertar y girar) en el codo (2).

Desmontaje de la boquilla de chorro plano (Fig. C)

- Retire la boquilla de chorro plano (1) (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar) del codo (2).

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Procure estar en una posición segura y sujete firmemente la lanza con ambas manos.

- Conecte la hidrolimpiadora a la conexión de agua (12) de la lanza.
- Coloque la correa del hombro (18).
- Sujete la lanza con las dos manos por el mango (14) y la superficie aislada (7).

Unir los tubos de la lanza

Procedimiento (Fig. C)

- Afloje los cierres (19).
- Ajuste los brazos a la longitud deseada (5).
- Fije los brazos con los cierres.

Adaptador Quick-Connect (aparatos de otros fabricantes)

Procedimiento (Fig. D)

Adaptador Quick-Connect (21) con abrazadera de sujeción (20) para limpiadores de alta presión de otros fabricantes.

- Introduzca el adaptador Quick-Connect (21) en la conexión de agua (12). Al encajar hará un sonido.
- Extraiga la abrazadera de sujeción (20) del adaptador Quick-Connect.

- Una el limpiador a alta presión con el adaptador Quick Connect.
- Asegure la conexión insertando la abrazadera de fijación en los dos orificios del adaptador Quick-Connect.

Uso de detergentes

- Utilice un detergente neutral que sea biodegradable.
- Utilice el detergente según las indicaciones del fabricante.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

- Guarde siempre el producto limpio.
- Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.
- No utilice detergentes o disolventes.

Mantenimiento

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Sustituya la manguera de alta presión dañada.

Desmontaje de la manguera de alta presión (Fig. E) & (Fig. B)

- Si es necesario, desmonte la boquilla de chorro plano (1) (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar) del codo.
- Retire la pinza de seguridad (4).
- Retire el codo (2) del brazo (5).
- Mantenga pulsado el desbloqueo (3).
- Retire el conector de codo (2) de la manguera de alta presión (24).
- Tire de la palanca de desbloqueo (10) de la conexión de la manguera de alta presión (9).
- Retire la manguera de alta presión (24) de la conexión para la manguera de alta presión.
- Extraiga la manguera de alta presión por la abertura (8).

Montaje de la manguera de alta presión (Fig. E)

1. Introduzca la manguera de alta presión (24) con el conector de codo (23) hacia delante e introdúzcala en la abertura (8).
2. Deslice la manguera de alta presión por el tubo principal (6) hasta que sobresalga un poco del brazo (5).
3. Inserte la manguera de alta presión (24) en el codo (2).
La manguera de alta presión se enclava.
4. Introduzca el codo (2) en el brazo (5).
Asegúrese de que los orificios del codo están alineados con los orificios del brazo.
5. Fije el codo con la pinza de seguridad (4).
6. Monte la boquilla de chorro plano (1) (Cierre de bayoneta: insertar y girar) en el codo.
7. Inserte la conexión del tubo telescópico (22) en la conexión de la manguera de alta presión (9).
Queda enclavada.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

Transporte

Sostenga la lanza siempre con una mano en el mango (14) y otra en la superficie aislada (7).

Eliminación/protección del medio ambiente

Recicle los productos y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 28

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
21	Adaptador Quick-Connect (Aparatos de otros fabricantes)	30300512

Servicio

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 530773_2504

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione.....	29
Usò conforme.....	29
Materiale in dotazione/accessori.....	29
Panoramica.....	30
Dati tecnici.....	30
Avvertenze di sicurezza.....	30
Pittogrammi e simboli.....	30
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	30
Indicazioni generali di sicurezza.....	30
Lavorare con l'apparecchio.....	31
Preparazione.....	31
Elementi di comando.....	31
Avvitamento del piedino di supporto.....	31
Montaggio/smottaggio del tubo per alta pressione.....	31
Montare il pezzo angolare.....	31
Montare/smottare l'ugello a getto piatto.....	32
Funzionamento.....	32
Avvertenze per l'utilizzo.....	32
Adattatore Quick-Connect (dispositivo esterno).....	32
Uso di detersivi.....	32
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	32
Pulizia.....	32
Manutenzione.....	32
Conservazione.....	33
Trasporto.....	33
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	33
Ricambi e accessori.....	33
Assistenza.....	33
Service-Center.....	33
Importatore.....	33

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova lancia telescopica (di seguito apparecchio o prodotto).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Per la pulizia con getto d'acqua ad alta pressione nei punti difficili da raggiungere. In particolare in punti alti.
- Osservando le indicazioni del produttore relative all'oggetto da pulire.

L'apparecchio è destinato all'uso con le seguenti idropultrici ad alta pressione PARKSIDE: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/accessori

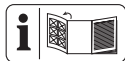
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Lancia telescopica per idropultrice
- Ugello piatto
- Pezzo angolare
- Tubo per alta pressione (premontato)
- Tracolla (premontato)

- Piedino di supporto
- Adattatore Quick-Connect (Dispositivo esterno)
- Graffa di ritenuta (Adattatore Quick-Connect)
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Ugello piatto
- 2 Pezzo angolare
- 3 Sblocco (Pezzo angolare)
- 4 Graffa di ritenuta (Pezzo angolare)
- 5 Braccio
- 6 Tubo principale
- 7 Superficie di presa isolata
- 8 Apertura (Tubo per alta pressione)
- 9 Raccordo (Tubo per alta pressione)
- 10 Leva di sbloccaggio
- 11 Piedino di supporto
- 12 Attacco acqua
- 13 Sblocco (Attacco acqua)
- 14 Impugnatura
- 15 Interruttore di accensione/spengimento
- 16 Blocco accensione
- 17 Supporto cintura
- 18 Tracolla
- 19 Dispositivo di blocco
- 20 Graffa di ritenuta (Adattatore Quick-Connect)
- 21 Adattatore Quick-Connect (Dispositivo esterno)
- 22 Raccordo (Tubo telescopico)
- 23 Raccordo (Pezzo angolare)
- 24 Tubo per alta pressione

Dati tecnici

Lancia telescopica per idropulitrice
PTL 4 C5

Adatto per idropultrici ad alta pressione con i seguenti dati prestazionali:

Pressione nominale(p) 15 MPa / 2175 psi
 Pressione ammessa (p max)
 18 MPa / 2610 psi

Max. Temperatura di afflusso ($T_{in,max}$)
 60 °C / 140 °F

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Attacco ingresso acqua



Uscita acqua

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Indicazioni generali di sicurezza

- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 L'uso dell'apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- **⚠ AVVERTIMENTO!** Rispettare anche le avvertenze di sicurezza della propria idropulitrice ad alta pressione.

Lavorare con l'apparecchio



In caso di utilizzo improprio le idropultrici ad alta pressione possono essere pericolose. Non direzionare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Non utilizzare l'apparecchio se nel raggio d'azione si trovano altre persone che non indossano indumenti di protezione.
- Durante il funzionamento, adottare misure di sicurezza adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Osservare le avvertenze di sicurezza della propria idropultrice ad alta pressione.
- L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

⚠ AVVERTIMENTO! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

- Non utilizzare per la pulizia di finestre.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Usare solo accessori originali e non effettuare modifiche all'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Blocco accensione (16)**
 - Blocca l'interruttore on/off per impedire l'azionamento accidentale.
 - Sbloccare: premere
- **Interruttore di accensione/spengimento (15)**
 - Accensione: premere
 - Spengimento: rilasciare

Avvitamento del piedino di supporto

Procedura (Fig. A)

- Avvitare il piedino di supporto (11) nell'alloggiamento filettato. Stringere il piedino di supporto solo a mano.

Montaggio/smontaggio del tubo per alta pressione

Montare il tubo per alta pressione (Fig. B)

1. Inserire il raccordo per il tubo telescopico (22) nel raccordo per il tubo per alta pressione (9). Questo scatta in posizione.

Smontare il tubo per alta pressione (Fig. B)

1. Premere lo sblocco (10).
2. Sfilare il tubo per alta pressione (24) dal raccordo per il tubo per alta pressione (9).

Montare il pezzo angolare

Requisiti

- *Montare il tubo per alta pressione (Fig. B), p. 31*

Procedura (Fig. E)

1. Reggere saldamente il braccio (5) affinché non possa slittare all'indietro nel tubo principale (6).
2. Rimuovere il perno di fissaggio.
3. Estrarre leggermente il braccio (5) dal tubo principale (6).
4. Rimuovere la graffa di ritenuta (4).
5. Inserire il raccordo (23) del tubo per alta pressione (24) nel pezzo angolare (2). Si dovrà udire lo scatto in posizione del raccordo (23).
6. Spingere il pezzo angolare (2) sul braccio (5).

NOTA! Assicurarsi che i fori della graffa di ritenuta (4) del pezzo angolare (2) coincidano con i fori del braccio (5).

7. Fissare il pezzo angolare (2) con la graffa di ritenuta (4).

Montare/smontare l'ugello a getto piatto

Montare l'ugello a getto piatto (Fig. C)

- Fissare l'ugello a getto piatto (1) (Chiusura a baionetta: inserire e ruotare) sul pezzo angolare (2).

Smontare l'ugello a getto piatto (Fig. C)

- Rimuovere l'ugello a getto piatto (1) (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare) dal pezzo angolare (2).

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni! Tenere in considerazione la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce. Assumere una posizione sicura e tenere saldamente la lancia con entrambe le mani.

- Collegare un'idropulitrice ad alta pressione all'attacco acqua (12) della lancia.
- Applicare la tracolla (18).
- Tenere la lancia con entrambe le mani dall'impugnatura (14) e dalla superficie d'impugnatura isolata (7).

Estrarre la lancia telescopica

Procedura (Fig. C)

1. Allentare i dispositivi di blocco (19).
2. Tirare i bracci (5) fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
3. Fissare i bracci con i dispositivi di blocco.

Adattatore Quick-Connect (dispositivo esterno)

Procedura (Fig. D)

Adattatore Quick-Connect (21) con graffa di ritenuta (20) per idropultrici ad alta pressione di produttori terzi.

1. Inserire l'adattatore Quick-Connect (21) nell'attacco acqua (12).
Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Estrarre la graffa di ritenuta (20) dall'adattatore Quick-Connect.
3. Collegare un'idropulitrice ad alta pressione mediante l'adattatore Quick-Connect.

4. Fissare il collegamento inserendo la graffa di ritenuta nei due fori dell'adattatore Quick-Connect.

Uso di detergenti

- Utilizzare un detergente neutro biodegradabile.
- Utilizzare il detergente in base alle indicazioni del produttore.

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia.

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

- Tenere sempre pulito il prodotto.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.
- Non utilizzare detergenti o solventi.

Manutenzione

▲ ATTENZIONE! Sostituire un tubo per alta pressione se danneggiato.

Smontare il tubo per alta pressione (Fig. E) e (Fig. B)

1. Se necessario, smontare l'ugello a getto piatto (1) (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare) dal pezzo angolare.
2. Rimuovere la graffa di ritenuta (4).
3. Estrarre il pezzo angolare (2) dal braccio (5).
4. Premere e mantenere premuto lo sblocco (3).
5. Estrarre il pezzo angolare (2) dal tubo per alta pressione (24).
6. Sfilare la leva di sblocco (10) dal raccordo per il tubo per alta pressione (9).
7. Sfilare il tubo per alta pressione (24) dal raccordo per il tubo per alta pressione.
8. Estrarre il tubo per alta pressione dall'apposita apertura (8).

Inserire il tubo per alta pressione (Fig. E)

1. Inserire il tubo per alta pressione (24), con l'attacco per il pezzo angolare (23) in avanti, nell'apertura (8).

2. Infilare il tubo per alta pressione nel tubo principale (6) finché non sporge dai bracci (5).
3. Premere il tubo per alta pressione (24) nel pezzo angolare (2).
Il tubo per alta pressione è inserito.
4. Inserire il pezzo angolare (2) sui bracci (5).
Assicurarsi che i fori del pezzo angolare coincidano con i fori dei bracci.
5. Fissare il pezzo angolare con la graffa di ritenuta (4).
6. Smontare l'ugello a getto piatto (1) sul pezzo angolare (Chiusura a baionetta: inserire e ruotare).
7. Inserire il raccordo per il tubo telescopico (22) nel raccordo per il tubo per alta pressione (9).
Questo scatta in posizione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

Trasporto

Trasportare sempre la lancia con una mano sull'impugnatura (14) e l'altra sulla superficie d'impugnatura isolata (7).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire i prodotti e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 33

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
21	Adattatore Quick-Connect (Dispositivo esterno)	30300512

Assistenza

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800 172663

Modulo di contatto su

parkside-diy.com

IAN 530773_2504

MT

Assistenza Malta

Tel.: 800 65168

Modulo di contatto su

parkside-diy.com

IAN 530773_2504

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	34
Použití dle určení.....	34
Rozsah dodávky/příslušenství.....	34
Přehled.....	34
Technické údaje.....	35
Bezpečnostní pokyny	35
Piktogramy a symboly.....	35
Význam bezpečnostních pokynů.....	35
Obecné bezpečnostní pokyny.....	35
Práce s přístrojem.....	35
Příprava	36
Ovládací části.....	36
Našroubování stojanu.....	36
Montáž/demontáž vysokotlaké hadice.....	36
Montáž kloubu.....	36
Montáž/demontáž trysky s plochým rozstříkem.....	36
Provoz	36
Pokyny k práci.....	36
Adaptér Quick-Connect (cizí přístroj).....	37
Používání čisticích prostředků.....	37
Čištění, údržba a skladování	37
Čištění.....	37
Údržba.....	37
Skladování.....	37
Přeprava	37
Likvidace/ochrana životního prostředí	38
Náhradní díly a příslušenství	38
Servis	38
Service-Center.....	38
Dovozce.....	38

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového teleskopického nástavce (dále uvedeno jako přístroj nebo výrobek).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost,

použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Pro čištění vysokotlakým vodním páprskem na těžko přístupných místech. Zvláště ve výškách.
- za dodržení pokynů výrobce pro čištění objekt.

Přístroj je určen k použití s následujícími vysokotlakými čističi značky PARKSIDE: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácnostmi. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

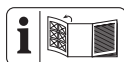
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Teleskopická tryska pro vysokotlaký čistič
- tryska pro plochý nástřík
- kloub
- vysokotlaká hadice (předmontováno)
- ramenní popruh (předmontováno)
- stojan
- adaptér Quick Connect (cizí přístroj)
- pojistná spona (adaptér Quick Connect)
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 tryska pro ploché nástřik
- 2 kloub
- 3 odblokování (kloub)
- 4 pojistná spona (kloub)
- 5 výložník
- 6 hlavní trubka
- 7 izolovaný povrch rukojeti
- 8 otvor (vysokotlaká hadice)
- 9 připojení (vysokotlaká hadice)
- 10 odblokovací páka
- 11 stojan
- 12 přípojka vody
- 13 odblokování (přípojka vody)
- 14 rukojeť
- 15 zapínač/vypínač
- 16 blokace zapnutí
- 17 držák popruhu
- 18 ramenní popruh
- 19 zablokování
- 20 pojistná spona (adaptér Quick Connect)
- 21 adaptér Quick Connect (cizí přístroj)
- 22 připojení (teleskopická trubka)
- 23 připojení (kloub)
- 24 vysokotlaká hadice

Technické údaje

Teleskopická tryska pro vysokotlaký čističPTL 4 C5

Vhodné pro vysokotlaké čističe s následujícími výkonovými parametry:

Domezovací tlak(p) 15 MPa / 2175 psi
 Přípustný tlak (p max) 18 MPa / 2610 psi
 Max. přítoková teplota ($T_{in,max}$)
 60 °C / 140 °F

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji

 vstup vody

 výstup vody

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Obecné bezpečnostní pokyny

- Přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem. Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi mohou tento přístroj používat, když jsou pod dohledem jiné osoby, nebo když byli proškoleni o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím souvisejícím s jeho použitím.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí přístroj používat.
- **⚠ VAROVÁNÍ!** Dodržujte rovněž bezpečnostní pokyny svého vysokotlakého čističe.

Práce s přístrojem



Vysokotlaké čističe mohou být nebezpečné v případě nesprávného používání. Proud nesmí být zaměřen na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.

- K čištění oděvu nebo obuvi nemiřte proudem na sebe ani na jiné osoby.

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou v blízkosti jiné osoby, ledaže, nosíte ochranný oděv.
- Pro ochranu dětí před běžícím přístrojem proveďte příslušná opatření.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny svého vysokotlakého čističe.
- Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

▲ VAROVÁNÍ! Takto předejdete škodám na přístroji a následným zraněním:

- Nepoužívejte k čištění oken.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce.
- Chraňte přístroj před mrazem.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na přístroji.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **blokace zapnutí (16)**
 - Zablokuje zapínač/vypínač proti nechtěnému ovládní.
 - Odblokování: Stiskněte
- **zapínač/vypínač (15)**
 - Zapnutí: Stiskněte
 - Vypnutí: Pusťte

Našroubování stojanu

Postup (Obr. A)

- Našroubojte stojan (11) do závitového upnutí.
Stojan utáhněte pouze ručně.

Montáž/demontáž vysokotlaké hadice

Montáž vysokotlaké hadice (Obr. B)

1. Zastrčte připojení teleskopické trubky (22) do připojení vysokotlaké hadice (9).

Toto zaskočí.

Demontáž vysokotlaké hadice (Obr. B)

1. Stiskněte odblokování (10).
2. Vytáhněte vysokotlakou hadici (24) z připojení vysokotlaké hadice (9).

Montáž kloubu

Podmínky

- *Montáž vysokotlaké hadice (Obr. B), str. 36*

Postup (Obr. E)

1. Podržte výložník (5), aby nemohl zpět vklouznout do hlavní trubky (6).
2. Vyměňte zajišťovací kolík.
3. Povytáhněte výložník (5) mírně z hlavní trubky (6).
4. Odstraňte zajišťovací sponu (4).
5. Zastrčte připojení (23) vysokotlaké hadice (24) do kloubu (2).
Připojení (23) slyšitelně zaklapne.
6. Nasuňte kloub (2) na výložník (5).
OZNÁMENÍ! Dbejte na to, aby otvory pro zajišťovací sponu (4) na kloubu (2) a na výložníku (5) souhlasily.
7. Zajištěte kloub (2) zajišťovací sponou (4).

Montáž/demontáž trysky s plochým rozstříkem

Montáž trysky s plochým rozstříkem (Obr. C)

- Upevněte trysku s plochým rozstříkem (1) (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit) na kloubu (2).

Demontáž trysky s plochým rozstříkem (Obr. C)

- Sejměte trysku s plochým rozstříkem (1) (bajonetový uzávěr: tlačit, otočit a tahat) z kloubu (2).

Provoz

Pokyny k práci

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Dávejte pozor na sílu zpětného nárazu vystupujícího proudu vody. Vždy dbejte na bezpečný postoj a držte nástavec pevně oběma rukama.

- Zastrčte vysokotlaký čistič do přípojky vody (12) nástavce.
- Přiložte si ramenní popruh (18).
- Držte nástavec oběma rukama za rukojeť (14) a za úchytné plochy rukojeti (7).

Teleskopování nástavce

Postup (Obr. C)

1. Povolte zablokování (19).
2. Vytáhněte výložník (5) do požadované délky.
3. Upevněte výložníky pomocí zablokování.

Adaptér Quick-Connect (cizí přístroj)

Postup (Obr. D)

Adaptér Quick-Connect (21) s pojistnou sponou (20) pro vysokotlaké čističe jiných výrobců.

1. Zastrčte adaptér Quick-Connect (21) do přípojky vody (12).
Tento slyšitelně zaskočí.
2. Vytáhněte pojistnou sponu (20) z adaptéru Quick-Connect.
3. Zapojte vysokotlaký čistič pomocí adaptéru Quick-Connect.
4. Zajistěte spojení zastrčením pojistné spony do obou otvorů adaptéru Quick-Connect.

Používání čisticích prostředků

- Použijte neutrální čisticí prostředek, který je biologicky odbouratelný.
- Čisticí prostředky používejte podle pokynů výrobce.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

- Výrobek udržujte vždy v čistém stavu.
- Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo navlhčenou utěrkou.
- Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Údržba

▲ UPOZORNĚNÍ! Poškozenou vysokotlakou hadici vyměňte.

Demontáž vysokotlaké hadice (Obr. E) & (Obr. B)

1. Odmontujte příp. trysku s plochým rozstříkem (1) (bajonetový uzávěr: tlačít, otočit a tahat) z kloubu.
2. Odstraňte zajišťovací sponu (4).
3. Stáhněte kloub (2) z výložníku (5).
4. Stiskněte a podržte odblokování (3).
5. Stáhněte kloub (2) z vysokotlaké hadice (24).
6. Zatáhněte odblokovací páku (10) k připojení vysokotlaké hadice (9).
7. Vytáhněte vysokotlakou hadici (24) z připojení vysokotlaké hadice.
8. Vytáhněte vysokotlakou hadici otvorem (8).

Montáž vysokotlaké hadice (Obr. E)

1. Vysokotlakou hadici (24) zaveďte s přípojkou kloubu (23) vpřed do otvoru (8).
2. Prostrčte vysokotlakou hadici hlavní trubkou (6), aby hadice mírně vyčnívala z výložníků (5).
3. Zatlačte vysokotlakou hadici (24) do kloubu (2).
Vysokotlaká hadice zaskočí.
4. Nasuňte kloub (2) na výložník (5).
Dbejte na to, aby otvory na kloubu byly v souladu s otvory na výložníku.
5. Upevněte kloub zajišťovací sponou (4).
6. Namontujte trysku s plochým rozstříkem (1) (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit) na kloubu.
7. Zastrčte připojení teleskopické trubky (22) do připojení vysokotlaké hadice (9).
Tam zaskočí.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí

Přeprava

Přenášejte nástavec vždy držení jednou rukou za rukojeť (14) a druhou rukou za úchytné plochy rukojeti (7).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Výrobky a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 38*

Poz. č.	Název	Obj. č.
21	adaptér Quick-Connect (cizí přístroj)	30300512

Servis

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parksideside-diy.com

IAN 530773_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	39
Používanie na určený účel.....	39
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	39
Prehľad.....	40
Technické údaje.....	40
Bezpečnostné pokyny.....	40
Piktogramy a symboly.....	40
Význam bezpečnostných pokynov.....	40
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	40
Práca s prístrojom.....	40
Príprava.....	41
Ovládacie prvky.....	41
Naskrutkovanie pätky.....	41
Montáž/demontáž vysokotlakovej hadice.....	41
Montáž uhlového kusa.....	41
Montáž/demontáž dýzy s plochým lúčom.....	41
Prevádzka.....	41
Pracovné pokyny.....	41
Adaptér Quick-Connect (cudzí prístroj).....	42
Použitie čistiacich prostriedkov.....	42
Čistenie, údržba a skladovanie.....	42
Čistenie.....	42
Údržba.....	42
Skladovanie.....	42
Preprava.....	43
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	43
Náhradné diely a príslušenstvo.....	43
Service.....	43
Service-Center.....	43
Importér.....	43

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového teleskopického nadstavca (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo produkt).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky poklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Na čistenie vysokotlakovým lúčom na ťažko prístupných miestach. Zvlášť vo výškach.
- Na dodržiavania údajov výrobcu čisteného objektu.

Prístroj je určený na použitie s nasledujúcimi PARKSIDE vysokotlakovými čističmi: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

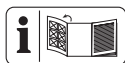
Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Teleskopická tryska pre vysokotlakový čistič
- Dýza s plochým lúčom
- Uhlový kus
- Vysokotlaková hadica (predmontované)
- Nosný popruh (predmontované)
- Pätká
- Adaptér Quick-Connect (Cudzí prístroj)
- Poistná sorka (Adaptér Quick-Connect)
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Dýza s plochým lúčom
- 2 Uhlový kus
- 3 Odblokovanie (Uhlový kus)
- 4 Poistná svorka (Uhlový kus)
- 5 Rameno
- 6 Hlavná rúra
- 7 izolovaná plocha na uchopenie
- 8 Otvor (Vysokotlaková hadica)
- 9 Prípojka (Vysokotlaková hadica)
- 10 Uvoľňovacia páka
- 11 Päťka
- 12 Prípojka vody
- 13 Odblokovanie (Prípojka vody)
- 14 držadlo
- 15 zapínač/vypínač
- 16 blokovanie zapnutia
- 17 Držiak pásu
- 18 Nosný popruh
- 19 Blokovanie
- 20 Poistná svorka (Adaptér Quick-Connect)
- 21 Adaptér Quick-Connect (Cudzí prístroj)
- 22 Prípojka (Teleskopická rúra)
- 23 Prípojka (Uhlový kus)
- 24 Vysokotlaková hadica

Technické údaje

Teleskopická tryska pre vysokotlakový čistič PTL 4 C5

Hodí sa pre vysokotlakové čističe s nasledujúcimi výkonovými údajmi:

Dimenzačný tlak(p) 15 MPa / 2175 psi

Dovolený tlak (p max) 18 MPa / 2610 psi

Max. prítoková teplota ($T_{in,max}$) 60 °C / 140 °F

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

Prívod vody

Výtok vody

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Prístroj nesmú používať deti. Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom. Prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- **⚠ VAROVANIE!** Dodržiavajte aj bezpečnostné pokyny pre váš vysokotlakový čistič.

Práca s prístrojom



Vysokotlakové čističe môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Lúč sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá aktívne elektrické vybavenie alebo samotný prístroj.

- Lúč nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
- Prístroj nepoužívajte, keď sa v dosahu nachádzajú iné osoby, iba vtedy áno, ak nosia ochranný odev.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti zdržiavali mimo bežiacieho prístroja.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Dodržiavajte tiež bezpečnostné pokyny pre váš vysokotlakový čistič.
- Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

▲ VAROVANIE! Takto zabránite poškodeniu stroja a z toho vyplývajúcich prípadných poranení osôb:

- Nepoužívajte na čistenie okien.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu.
- Prístroj chráňte pred mrazom.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na prístroji žiadne prestavby.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **blokovanie zapnutia (16)**
 - Zablokuje vypínač zap/vyp proti neúmyselnému stlačeniu.
 - Odblokovanie: Stlačiť
- **zapínač/vypínač (15)**
 - Zapnutie: Stlačiť
 - Vypnutie: Pustiť

Naskrutkovanie pätky

Postup (Obr A)

- Naskrutkujte pätku (11) na závitový úchyt. Pätku iba utiahnite pevne rukou.

Montáž/demontáž vysokotlakovej hadice

Montáž vysokotlakovej hadice (Obr B)

1. Zasuňte prípojku pre teleskopickú rúru (22) do prípojky pre vysokotlakovú hadicu (9).
- Zaskočí.

Demontáž vysokotlakovej hadice (Obr B)

1. Stlačte odblokovanie (10).
2. Vytiahnite vysokotlakovú hadicu (24) z prípojky pre vysokotlakovú hadicu (9).

Montáž uhlového kusa

Predpoklady

- *Montáž vysokotlakovej hadice (Obr B), S. 41*

Postup (Obr E)

1. Rameno (5) pevne pridržte, aby sa nezošmyklo do hlavnej rúry (6).
2. Odoberte poistný kolík.
3. Rameno (5) trochu vytiahnite z hlavnej rúry (6).
4. Odoberte poistnú svorku (4).
5. Zasuňte prípojku (23) vysokotlakovej hadice (24) do uhlového kusa (2). Prípojka (23) počutelne zapadne.
6. Nasuňte uhlový kus (2) na rameno (5). **UPOZORNENIE!** Dbajte na to, aby otvory pre poistnú svorku (4) na uhlovom kuse (2) lícovali s otvormi na ramene (5).
7. Uhlový kus (2) zaistite pomocou poistnej svorky (4).

Montáž/demontáž dýzy s plochým lúčom

Montáž dýzy s plochým lúčom (Obr C)

- Zaistite dýzu s plochým lúčom (1) (bajonetový uzáver: zasunúť a otočiť) na uhlovom kuse (2).

Demontáž dýzy s plochým lúčom (Obr C)

- Vyberte dýzu s plochým lúčom (1) (bajonetový uzáver: stlačiť, otočiť a ťahať) z uhlového kusa (2).

Prevádzka

Pracovné pokyny

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Zohľadnite silu spätného rázu vystupujúceho

prúdu vody. Majte pri práci stabilnú polohu a pevne držte nadstavec oboma rukami.

- Vysokotlakový čistič pripojte k prípojke vody (12) na nadstavci.
- Pripevnite si nosný popruh (18).
- Podržte nadstavec oboma rukami za držadlo (14) a izolovanú úchopnú plochu (7).

Teleskopické nastavenie nadstavca

Postup (Obr C)

1. Uvoľníte blokovania (19).
2. Vytiahnite rameno (5) na želanú dĺžku.
3. Zaisťujete ramená pomocou blokovaní.

Adaptér Quick-Connect (cudzí prístroj)

Postup (Obr D)

Adaptér Quick-Connect (21) s poistnou svorkou (20) pre vysokotlakové čističe cudzích výrobcov.

1. Zasuňte adaptér Quick-Connect (21) do prípojky vody (12). Počuteľne zapadne.
2. Poistnú svorku (20) vytiahnite z adaptéra Quick-Connect.
3. Vysokotlakový čistič spojte cez adaptér Quick-Connect.
4. Zaisťujete spojenie zastrčením poistnej svorky do obidvoch otvorov adaptéra Quick-Connect.

Použitie čistiacich prostriedkov

- Používajte neutrálny čistiaci prostriedok, ktorý je biologicky rozložiteľný.
- Použite čistiaci prostriedok podľa údajov výrobcu.

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

- Produkt udržiavajte vždy čistý.

- Prístroj vyčistíte mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Údržba

▲ OPATRNE! Poškodenú vysokotlakovú hadicu vymeňte.

Demontáž vysokotlakovej hadice (Obr E) a (Obr B)

1. Dýzu s plochým lúčom (1) (bajonetový uzáver: stlačíť, otočiť a ťahať) demontujte z uhlového kusa.
2. Odoberte poistnú svorku (4).
3. Stiahnite uhlový kus (2) z ramena (5).
4. Stlačte a držte stlačené odblokovanie (3).
5. Stiahnite uhlový kus (2) z vysokotlakovej hadice (24).
6. Potiahnite uvoľňovaciu páku (10) k prípojke pre vysokotlakovú hadicu (9).
7. Stiahnite vysokotlakovú hadicu (24) na prípojke pre vysokotlakovú hadicu.
8. Vytiahnite vysokotlakovú hadicu cez otvor (8).

Montáž vysokotlakovej hadice (Obr E)

1. Vedte vysokotlakovú hadicu (24) s prípojkou pre uhlový kus (23) dopredu do otvoru (8).
2. Vysokotlakovú hadicu zasuňte cez hlavnú rúru (6), kým nebude trochu vyčnievať z ramena (5).
3. Zatlačte vysokotlakovú hadicu (24) do uhlového kusa (2). Vysokotlaková hadica zaskočí.
4. Nasuňte uhlový kus (2) na rameno (5). Dbajte na to, aby otvory na uhlovom kuse lícovali s otvormi na ramene.
5. Uhlový kus zaisťujete pomocou poistnej svorky (4).
6. Namontujte dýzu s plochým lúčom (1) (bajonetový uzáver: zasunúť a otočiť) na uhlový kus.
7. Zasuňte prípojku pre teleskopickú rúru (22) do prípojky pre vysokotlakovú hadicu (9). Zaskočí.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom

- mimo dosahu detí

Preprava

Nadstavec nosite vždy jednou rukou za držadlo (14) a jednou rukou za izolovanú úchopnú plochu (7).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Produkty a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 43

Poz. č.	Název	Obj. č.
21	Adaptér Quick-Connect (Cudzí prístroj)	30300512

Servis

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Tartalomjegyzék

Bevezető	44
Rendeltetésszerű használat.....	44
A csomag tartalma / Tartozékok.....	44
Áttekintés.....	45
Műszaki adatok.....	45
Biztonsági utasítások	45
Piktogramok és szimbólumok.....	45
A biztonsági utasítások jelentése.....	45
Általános biztonsági utasítások.....	45
A készülékkel történő munkavégzés.....	46
Előkészítés	46
Kezelőelemek.....	46
Állítóláb felcsavarása.....	46
A magasnyomású tömlő felszerelése/leszerelése.....	46
Könyökdarab felszerelése.....	46
Felületi szórófúvóka felszerelése/leszerelése.....	47
Üzemeltetés	47
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	47
Gyorscsatlakozó adapter (más gyártó készüléke).....	47
Tisztítószerek használata.....	47
Tisztítás, karbantartás és tárolás	47
Tisztítás.....	47
Karbantartás.....	47
Tárolás.....	48
Szállítás	48
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem	48
Pótalkatrészek és tartozékok	48
Service	48
Service-Center.....	48
Importőr.....	48

Bevezető

Gratulálunk az új mosópisztoly megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy termék).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- tisztításhoz nagynyomású vízszugárral nehezen elérhető helyeken. Különösen magason lévő helyeken.
- a tisztítandó tárgy gyártója utasításainak figyelembevételével.

A készüléket az alábbi PARKSIDEmagasnyomású tisztítókkal történő használatra tervezték: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használatra komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

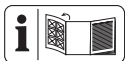
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Teleszkópos cső nagynyomású tisztítóhoz
- felületi permetező fúvóka
- könyökdarab
- magasnyomású tömlő (előre felszerelt)
- vállheveder (előre felszerelt)
- állítóláb
- gyorscsatlakozó adapter (más gyártó készüléke)
- rögzítőkapocs (gyorscsatlakozó adapter)

- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 felületi permetező fúvóka
- 2 könyökdarab
- 3 kireteszelés (könyökdarab)
- 4 rögzítőkapocs (könyökdarab)
- 5 nyél
- 6 fő cső
- 7 szigetelt markolat
- 8 nyílás (magasnyomású tömlő)
- 9 csatlakozó (magasnyomású tömlő)
- 10 kioldókar
- 11 állítóláb
- 12 vízcsatlakozó
- 13 kireteszelés (vízcsatlakozó)
- 14 markolat
- 15 be-/kikapcsoló
- 16 kapcsolózár
- 17 övtartó
- 18 vállheveder
- 19 retesz
- 20 rögzítőkapocs (gyorscsatlakozó adapter)
- 21 gyorscsatlakozó adapter (más gyártó készüléke)
- 22 csatlakozó (teleszkópcső)
- 23 csatlakozó (könyökdarab)
- 24 magasnyomású tömlő

Műszaki adatok

Teleszkópos cső nagynyomású tisztítóhoz
.....PTL 4 C5

Az alábbi teljesítményadatokkal rendelkező magasnyomású tisztítógépekhez alkalmas:

névleges nyomás(p) 15 MPa / 2175 psi
megengedett nyomás (p max)

..... 18 MPa / 2610 psi

Max. bemeneti hőmérséklet ($T_{in,max}$)

..... 60 °C / 140 °F

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



víz bemenet



víz kimenet

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Általános biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett működtethetik, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Vegye figyelembe a magasnyomású tisztítógépének biztonsági utasításait.

A készülékkel történő munkavégzés



A magasnyomású tisztítógép nem megfelelő használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre irányítani.

- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Ne használja a készüléket, ha olyan személyek tartózkodnak a közelben, akik nem viselnek védőruhát.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, amivel a gyermekeket távol tarthatja a működő készüléktől.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.
- Vegye figyelembe a magasnyomású tisztítógép biztonsági utasításait.
- A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Az alábbi módon megelőzheti a készülék megrongálódását és az esetlegesen ebből eredő személyi sérüléseket:

- Ne használja ablakok tisztítására.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékel.
- Védje a készüléket a fagytól.
- Csak eredeti tartozékokat használjon és ne végezzen módosítást a készüléken.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **kapcsolózár (16)**
 - Lezárja a be-/kikapcsoló gombot véletlen működtetés ellen.
 - Feloldás: nyomja meg
- **be-/kikapcsoló (15)**
 - Bekapcsolás: nyomja meg
 - Kikapcsolás: engedje el

Állítóláb felcsavarása

Eljárás (A ábra)

- Csavarja az állítólábat (11) a menetes befogóra.
Az állítólábat csak kézzel húzza meg.

A magasnyomású tömlő felszerelése/leszerelése

A magasnyomású tömlő felszerelése (B ábra)

1. Helyezze a teleszkópcső csatlakozóját (22) a magasnyomású tömlő csatlakozójába (9).
Ez bekattan.

A magasnyomású tömlő leszerelése (B ábra)

1. Nyomja meg a kireteszelőt (10).
2. Húzza ki a magasnyomású tömlőt (24) a magasnyomású tömlő (9) csatlakozójából.

Könyökdarab felszerelése

Előfeltételek

- *A magasnyomású tömlő felszerelése (B ábra), L. 46*

Eljárás (E ábra)

1. Tartsa erősen a nyelet (5), hogy az ne tudjon visszacsúszni a fő csőbe (6).
2. Távolítsa el a rögzítőcsapot.
3. Húzza ki egy kicsit a nyelet (5) a fő csőből (6).
4. Távolítsa el a rögzítőkapcsot (4).
5. Helyezze be a magasnyomású tömlő (24) csatlakozóját (23) a könyökdarabba (2).
A csatlakozó (23) hallhatóan bekattan.
6. Csúsztassa a könyökdarabot (2) a nyélre (5).
MEGJEGYZÉS! Ügyeljen arra, hogy a rögzítőkapocs (4) furatai a könyökdarabon (2) és a nyélen (5) egybe essenek.
7. Rögzítse a könyökdarabot (2) a rögzítőkapoccsal (4).

Felületi szórófúvóka felszerelése/leszerelése

Felületi szórófúvóka felszerelése (C ábra)

- Rögzítse a felületi szórófúvókát (1) (bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás) a könyökdarabon (2).

Felületi szórófúvóka leszerelése (C ábra)

- Távolítsa el a felületi szórófúvókát (1) (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás) a könyökdaraból (2).

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Ügyeljen a távozó vízszög visszaütő erejére. Gondoskodjon biztonságos álló helyzetről és tartsa erősen a csövet két kézzel.

- Csatlakoztasson egy magasnyomású tisztítót a cső vízcsatlakozójára (12).
- Vegye fel a vállhevedert (18).
- Tartsa a csövet két kézzel a markolaton (14) és a szigetelt fogófelületnél (7) fogva.

A mosópisztoly csövének kihúzása, illetve összetolása

Eljárás (C ábra)

1. Csavarja ki a reteszeket (19).
2. Húzza ki a nyelet (5) a kívánt hosszúságra.
3. Rögzítse a nyelet a reteszekkel.

Gyorscsatlakozó adapter (más gyártó készüléke)

Eljárás (D ábra)

Gyorscsatlakozó adapter (21) rögzítőkapocs (20) más gyártók magasnyomású tisztítóihoz.

1. Helyezze a gyorscsatlakozó adaptert (21) a vízcsatlakozóba (12). Ez hallhatóan bekattan.
2. Húzza ki a rögzítőkapcsokat (20) a gyorscsatlakozó adapterből.
3. Csatlakoztasson egy magasnyomású tisztítót a gyorscsatlakozó adapteren keresztül.
4. Rögzítse a csatlakozást: ehhez helyezze be a rögzítőkapcsot a gyorscsatlakozó adapter két furatába.

Tisztítószer használata

- Használjon semleges hatású, biológiailag lebomló tisztítószeret.
- A tisztítószert a gyártó utasításai szerint használja.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

- Mindig tartsa tisztán a terméket.
- A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törülközővel tisztítható.
- Ne használjon tisztító-, ill. oldószeret.

Karbantartás

▲ VIGYÁZAT! A sérült magasnyomású tömlőt ki kell cserélni.

Magasnyomású tömlő kiszerezése (E ábra) & (B ábra)

1. Adott esetben szerelje le a felületi szórófúvókát (1) (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás) a könyökdarabról.
2. Távolítsa el a rögzítőkapcsot (4).
3. Húzza le a könyökdarabot (2) a nyélről (5).
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kireteszelőt (3).
5. Húzza le a könyökdarabot (2) a magasnyomású tömlőről (24).
6. Húzza a kioldókart (10) a magasnyomású tömlő csatlakozójához (9).
7. Húzza le a magasnyomású tömlőt (24) a magasnyomású tömlő csatlakozóján.
8. Húzza ki a magasnyomású tömlőt a nyíláson (8) keresztül.

Magasnyomású tömlő beszerelése (E ábra)

1. Vezesse a magasnyomású tömlőt (24) a könyökdarab csatlakozójával (23) előre a nyílásba (8).

2. Csúsztassa át a magasnyomású tömlőt a fő csövön (6) úgy, hogy az kicsit kiálljon a nyelekből (5).
3. Nyomja a magasnyomású tömlőt (24) a könyökdarabba (2).
A magasnyomású tömlő bekattan.
4. Helyezze a könyökdarabot (2) a nyélre (5).
Ügyeljen arra, hogy a könyökdarabon lévő furatok egybe essenek a nyélen lévő furatokkal.
5. Rögzítse a könyökdarabot a rögzítőka-
poccsal (4).
6. Szerelje fel a felületi szórófúvókát (1) (baj-
onettzár: Csatlakoztatás és forgatás) a
könyökdarabra.
7. Helyezze a teleszkópcső csatlakozóját
(22) a magasnyomású tömlő csatlakozó-
jába (9).
Ez bekattan.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Szállítás

A mosópisztolyt mindig úgy tartsa, hogy egyik keze a markolaton (14), a másik keze pedig a szigetelt fogófelületen (7) legyen.

Ártalmatlanítás/Környezet- védelem

Gondoskodjon a termékek és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **Service-Center, L. 48**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
21	adapter gyorscsatlakozó (más gyártó készüléke)	30300512

Service

Service-Center



Service Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a

parksidediy.com

IAN 530773_2504



Service Magyarország

Tel.:

E-mail: grizzly@lidl.hu

IAN 530773_2504

Importőr

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Először vegye fel a kapcsolatot a fent említett szervizközponttal.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NÉMETORSZÁG

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wprowadzenie	49
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	49
Zakres dostawy/akcesoria.....	49
Zestawienie.....	50
Dane techniczne.....	50
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	50
Piktogramy i symbole.....	50
Znaczenie wskazań dotyczących bezpieczeństwa.....	50
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa.....	50
Praca z urządzeniem.....	51
Przygotowanie	51
Elementy obsługowe.....	51
Przykręcanie stopki.....	51
Montaż/demontaż węża wysokociśnieniowego.....	51
Montaż elementu kąтового.....	51
Montaż/demontaż dyszy szczelinowej.....	52
Eksploatacja	52
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	52
Adapter Quick-Connect (urządzenie zewnętrzne).....	52
Stosowanie detergentów.....	52
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	52
Czyszczenie.....	52
Konserwacja.....	52
Przechowywanie.....	53
Transport	53
Utilizacja /ochrona środowiska	53
Części zamienne i akcesoria	53
Serwis	53
Service-Center.....	53
Importer.....	54

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej lancy teleskopowej (w dalszej części dokumentu określanego jako urządzenie lub produkt). Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji

oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- do czyszczenia strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem w trudno dostępnych miejscach. Zwłaszcza na wysokości.
- przestrzegając zaleceń producenta czyszczonego przedmiotu.

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania z następującymi wysokociśnieniowymi urządzeniami czyszczącymi PARKSIDE: PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

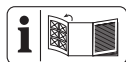
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Lanca teleskopowa do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego
- Dysza płaskostrumieniowa
- kątnica
- Wąż wysokociśnieniowy (wstępnie zmontowany)
- Pas na ramię (wstępnie zmontowany)
- Stopka
- Adapter Quick-Connect (Urządzenie zewnętrzne)
- Zatrząsk zabezpieczający (Adapter Quick-Connect)
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Dysza płaskostrumieniowa
- 2 kątnica
- 3 Odblokowanie (kątnica)
- 4 Zatrząsk zabezpieczający (kątnica)
- 5 Wysięgnik
- 6 rura główna
- 7 Izolowana powierzchnia uchwytu
- 8 Otwór (Wąż wysokociśnieniowy)
- 9 Przyłącze (Wąż wysokociśnieniowy)
- 10 Dźwignia zwalnająca
- 11 Stopka
- 12 Przyłącze wody
- 13 Odblokowanie (Przyłącze wody)
- 14 Rękojeść
- 15 Włacznik/wyłącznik
- 16 Blokada załączania
- 17 uchwyt pasa
- 18 Pas na ramię
- 19 Blokada
- 20 Zatrząsk zabezpieczający (Adapter Quick-Connect)
- 21 Adapter Quick-Connect (Urządzenie zewnętrzne)
- 22 Przyłącze (Rura teleskopowa)
- 23 Przyłącze (kątnica)
- 24 Wąż wysokociśnieniowy

Dane techniczne

Lanca teleskopowa do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego ..PTL 4 C5
Nadaje się do wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących o następujących parametrach:

Ciśnienie obliczeniowe(p) . 15 MPa / 2175 psi
 Dopuszczalne ciśnienie (p max)
 18 MPa / 2610 psi
 Maks. temperatura na wlocie ($T_{in;max}$)
 60 °C / 140 °F

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Wlot wody



Wylot wody

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.
WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy nadzorować dzieci w celu

zapewnienia, aby nie bawiły się one urządzeniem.

Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i rozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.

- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy przestrzegać także instrukcji bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.

Praca z urządzeniem



Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące mogą być niebezpieczne, jeśli są niewłaściwie używane. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.

- Nie kierować strumienia na siebie ani inne osoby, aby oczyścić odzież lub obuwie.
- Nie używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, chyba że noszą one odzież ochronną.
- Należy podejmować odpowiednie działania w celu zabezpieczenia dostępu dzieci do pracującego urządzenia.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Urządzenie przechowywuj w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.
- Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i możliwych obrażeń ciała:

- Nie używać do mycia okien.

- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta.
- Urządzenie należy chronić przed mrozem.
- Należy stosować jedynie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia.

Elementy obsługi

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

• Blokada załączania (16)

- Blokuje włącznik/wyłącznik przed przypadkowym wciśnięciem.
- Odblokowanie: Wciśnięcie

• Włącznik/wyłącznik (15)

- Włączanie: Wciśnięcie
- Wyłączanie: Zwolnienie

Przykręcanie stopki

Sposób postępowania (rys. A)

- Wkręcić stopkę (11) w gwintowany uchwyt.
Stopkę dokręcić tylko ręką.

Montaż/demontaż węża wysokociśnieniowego

Montaż węża wysokociśnieniowego (rys. B)

1. Włożyć złączkę rury teleskopowej (22) do złączki węża wysokociśnieniowego (9). Element zatrzaskuje się.

Demontaż węża wysokociśnieniowego (rys. B)

1. Nacisnąć przycisk zwalnający (10).
2. Wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy (24) ze złączki węża wysokociśnieniowego (9).

Montaż elementu kąтового

Warunki

- *Montaż węża wysokociśnieniowego (rys. B), s. 51*

Sposób postępowania (rys. E)

1. Przytrzymać wysięgnik (5) w taki sposób, aby nie miał możliwości ześlizgnięcia się z powrotem do rury głównej (6).
2. Wyciągnąć trzpień zabezpieczający.
3. Wyciągnąć wysięgnik (5) nieco z rury głównej (6).
4. Usunąć zatrzask zabezpieczający (4).
5. Wetknąć przyłącze (23) węża wysokociśnieniowego (24) w element kątowy (2). Będzie słychać zatrzaśnięcie się przyłącza (23).
6. Nasunąć element kątowy (2) na wysięgnik (5).
WSKAZÓWKA! Zwracać uwagę, aby otwory pod klamrę zaciskową (4) na elemencie kątowym (2) i na wysięgniku (5) zgadzały się ze sobą.
7. Zabezpieczyć element kątowy (2) za pomocą klamry zabezpieczającej (4).

Montaż/demontaż dyszy szczelinowej

Montaż dyszy szczelinowej (rys. C)

- Zamocować dyszę szczelinową (1) (Zamknięcie bagnetowe: wetknąć i obrócić) na elemencie kątowym (2).

Demontaż dyszy szczelinowej (rys. C)

- Zdjąć dyszę szczelinową (1) (Zamknięcie bagnetowe: naciskać, obrócić i wyciągnąć) z elementu kąowego (2).

Eksploatacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Należy pamiętać o sile odrzutu wychodzącego strumienia wody. Należy zadbować o bezpieczną postawę i mocno trzymać lancę oburącz.

- Podłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące do przyłącza wody (12) lancy.
- Załóż pas na ramię (18).
- Trzymać lancę oburącz za rękojeść (14) i za izolowaną powierzchnię chwytną (7).

Wysuwanie lancy teleskopowej

Sposób postępowania (rys. C)

1. Poluzować blokady (19).
2. Wyciągnąć wysięgnik (5) na żądaną długość.

3. Zablokować wysięgnik za pomocą blokady.

Adapter Quick-Connect (urządzenie zewnętrzne)

Sposób postępowania (rys. D)

Adapter Quick-Connect (21) z zatrzaskiem zabezpieczającym (20) do wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących innych producentów.

1. Założyć adapter Quick-Connect (21) na przyłącze wody (12).
Słychać jego zatrzaśnięcie.
2. Wyciągnąć zatrzask zabezpieczający (20) z adaptera Quick-Connect.
3. Podłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące za pośrednictwem adaptera Quick-Connect na przyłączy wody.
4. Zabezpieczyć połączenie przez włożenie zatrzasku zabezpieczającego w obydwa otwory adaptera Quick-Connect.

Stosowanie detergentów

- Stosować neutralny detergent, ulegający biodegradacji.
- Środek myjący stosować zgodnie z instrukcjami producenta.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

- Produkt należy przez cały czas utrzymywać w czystości.
- Urządzenie czyścić miękką szczotką lub lekko zwilżoną ściereczką.
- Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Konserwacja

▲ UWAGA! Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy należy wymienić.

Demontaż węża wysokociśnieniowego (rys. E) & (rys. B)

1. W razie potrzeby zdemontować dyszę szczelinową (1) (Zamknięcie bagnetowe: naciskać, obrócić i wyciągnąć) z elementu kąтового.
2. Usunąć zatrzask zabezpieczający (4).
3. Ściągnąć element kątowy (2) z wysięgnika (5).
4. Wcisnąć i przytrzymać element odblokowujący (3).
5. Ściągnąć element kątowy (2) z węża wysokociśnieniowego (24).
6. Pociągnąć dźwignię odblokowującą (10) do podłączania węża wysokociśnieniowego (9).
7. Wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy (24) ze złączki węża wysokociśnieniowego.
8. Wyciągnąć wąż wysokociśnieniowy przez otwór (8).

Zakładanie węża wysokociśnieniowego (rys. E)

1. Wprowadzić wąż wysokociśnieniowy (24) ze złączką elementu kąтового (23) w otwór (8).
2. Wsunąć wąż wysokociśnieniowy przez rurę główną (6), tak by wystawała ona nieco z wysięgników (5).
3. Wetknąć wąż wysokociśnieniowy (24) w element kątowy (2).
Wąż wysokociśnieniowy wskoczy na swoje miejsce.
4. Wetknąć element kątowy (2) na wysięgnik (5).

Zwracać uwagę, aby otwory na elemencie kątowym zgadzały się z otworami w wysięgniku.

5. Zamontować element kątowy za pomocą zatrzasku zabezpieczającego (4).
6. Zamontować dyszę szczelinową (1) (Zamknięcie bagnetowe: wetknąć i obrócić) na elemencie kątowym.
7. Włożyć złączkę rury teleskopowej (22) do złączki węża wysokociśnieniowego (9).
Element zatrzaskuje się.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci

Transport

Lancę należy zawsze trzymać jedną ręką za rękojęść (14), a drugą ręką z izolowaną powierzchnią chwytną (7).

Utylizacja /ochrona środowiska

Produkty i opakowanie należy przekazywać do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ekologii.

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 53

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
21	Adapter Quick-Connect (Urządzenie zewnętrzne)	30300512

Serwis

Service-Center



Serwis Polska
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Indholdsfortegnelse

Indledning	55
Formålsbestemt anvendelse.....	55
Leverede dele/tilbehør.....	55
Oversigt.....	56
Tekniske data.....	56
Sikkerhedsanvisninger	56
Billedtegn og symboler.....	56
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	56
Almindelige sikkerhedsanvisninger.....	56
Arbejde med apparatet.....	56
Forberedelse	57
Betjeningselementer.....	57
Påskruining af støttefod.....	57
Montering/afmontering af højtryksslangen.....	57
Montering af vinkelstykke.....	57
Montering/afmontering af fladstråledysen.....	57
Drift	57
Arbejdsanvisninger.....	57
Quick-Connect-adapter (eksternt apparat).....	58
Brug af rengøringsmidler.....	58
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	58
Rengøring.....	58
Vedligeholdelse.....	58
Opbevaring.....	58
Transport	59
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	59
Reserve dele og tilbehør	59
Service	59
Service-Center.....	59
Importør.....	59

Indledning

Tillykke med købet af din nye teleskoplanse (herefter apparatet eller produktet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- til rengøring med højtryksvandstråle på vanskeligt tilgængelige steder. Særligt i store højder.
- under overholdelse af producentens anvisninger til genstanden, der skal rengøres.

Apparatet er beregnet til brug med de følgende PARKSIDE-højtryksrensere:

PHD 110 A1-E1, PHD 135 A1-F5, PHD 150, PHD 170, PHDS 110 A1 Silent, PHDF 150 A1, PHDM 110 A1 Mini, PHDP 180.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

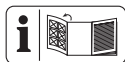
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Teleskopisk højtryksslange
- Fladstråledyse
- Vinkelstykke
- Højtryksslange (færdigsamlet)
- Skulderrem (færdigsamlet)
- Støttefod
- Quick-Connect-adapter (Eksternt apparat)
- Sikringsklemme (Quick-Connect-adapter)
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Fladstråledyse
- 2 Vinkelstykke
- 3 Lås (Vinkelstykke)
- 4 Sikringsklemme (Vinkelstykke)
- 5 Udligger
- 6 Hovedrør
- 7 Isoleret gribeblade
- 8 Åbning (Højtryksslange)
- 9 Tilslutning (Højtryksslange)
- 10 Frigørelsesarm
- 11 Støttefod
- 12 Vandtilslutning
- 13 Lås (Vandtilslutning)
- 14 Håndtag
- 15 Tænd-/sluk-kontakt
- 16 Startspærre
- 17 Remholder
- 18 Skulderrem
- 19 Låseanordning
- 20 Sikringsklemme (Quick-Connect-adapter)
- 21 Quick-Connect-adapter (Eksternt apparat)
- 22 Tilslutning (Teleskoprør)
- 23 Tilslutning (Vinkelstykke)
- 24 Højtryksslange

Tekniske data

Teleskopisk højtryksslangePTL 4 C5

Egnet til højtrykssensere med følgende ydelsesdata:

Dimensioneringstryk(p) 15 MPa / 2175 psi

Tilladt tryk (p max) 18 MPa / 2610 psi

Maks. indløbstemperatur ($T_{in,max}$)

..... 60 °C / 140 °F

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Almindelige sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge apparatet.
- **▲ ADVARSEL!** Læs og overhold også sikkerhedsanvisningerne til højtrykssensoren.

Arbejde med apparatet



Højtrykssensere kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbt elektrisk udstyr eller selve apparatet.

- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller sko.
- Anvend ikke apparatet, hvis andre personer befinder sig i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsestøj.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er i brug.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne til din højtryksrenser.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

⚠ ADVARSEL! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Må ikke anvendes til rengøring af vinduer.
- Hvis produktet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det.
- Beskyt apparatet mod frost.
- Brug kun originalt tilbehør og foretag ikke ændringer på apparatet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Startspærre (16)**
 - Låser tænd-/sluk-knappen mod utilsigtet aktivering.
 - Aktivering: Tryk på
- **Tænd-/sluk-kontakt (15)**
 - Tænd: Tryk på
 - Sluk: Slip

Påskruning af støttefod

Fremgangsmåde (Fig. A)

- Skru støttefoden (11) på gevindoptagelsen.

Tilspænd kun støttefoden ved håndkraft.

Montering/afmontering af højtryksslangen

Montering af højtryksslangen (Fig. B)

1. Sæt tilslutningen til teleskoprøret (22) ind i tilslutningen til højtryksslangen (9).
Den går i hak.

Afmontering af højtryksslangen (Fig. B)

1. Tryk på frigørelsen (10).
2. Træk højtryksslangen (24) af tilslutningen til højtryksslangen (9).

Montering af vinkelstykke

Betingelser

- *Montering af højtryksslangen (Fig. B), s. 57*

Fremgangsmåde (Fig. E)

1. Hold fast i udliggøren (5), så den ikke kan glide tilbage i hovedrøret (6).
2. Fjern låsestiften.
3. Træk udliggøren (5) et lille stykke ud af hovedrøret (6).
4. Fjern sikringsklemmen (4).
5. Sæt højtryksslangens (24) tilslutning (23) ind i vinkelstykket (2).
Tilslutningen (23) klikker på plads.
6. Skub vinkelstykket (2) på udliggøren (5).
BEMÆRK! Sørg for, at hullerne til sikringsklemmen (4) på vinkelstykket (2) og på udliggøren (5) stemmer overens.
7. Fastgør vinkelstykket (2) med sikringsklemmen (4).

Montering/afmontering af fladstråledysen

Montering af fladstråledysen (Fig. C)

- Fastgør fladstråledysen (1) (Bajonetlukning: stik og drej) på vinkelstykket (2).

Afmontering af fladstråledysen (Fig. C)

- Fjern fladstråledysen (1) (Bajonetlukning: skub, drej og træk) fra vinkelstykket (2).

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader! Vær opmærksom på vandstrålens tilbageslagskraft. Sørg for god stabilitet, og hold godt fast i lansen med begge hænder.

- Forbind en højtryksrenser til lansen vandtilslutning (12).
- Tag skulderremmen (18) på.
- Hold lansen med begge hænder i håndtaget (14) og den isolerede gribeblade (7).

Teleskopering af lansen

Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Løsn låseanordningerne (19).
2. Træk udliggeren (5) ud til den ønskede længde.
3. Fastgør udliggeren med låseanordningerne.

Quick-Connect-adapter (eksternt apparat)

Fremgangsmåde (Fig. D)

Quick-Connect-adapter (21) med sikringsklemme (20) til højtryksrenser fra andre producenter.

1. Sæt Quick-Connect-adapteren (21) i vandtilslutningen (12).
Du kan høre, når den går i hak.
2. Træk sikringsklemmen (20) ud af Quick-Connect-adapteren.
3. Forbind en højtryksrenser til vandtilslutningen via Quick-Connect-adapteren.
4. Foretag sikring af forbindelsen ved at indsætte sikringsklemmen i de to borerige på Quick-Connect-adapteren.

Brug af rengøringsmidler

- Anvend et neutralt rengøringsmiddel, der kan nedbrydes biologisk.
- Anvend rengøringsmidlet efter producentens angivelser.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

- Hold altid apparatet rent.
- Rengør apparatet med en blød børste eller med en let fugtet klud.

- Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

Vedligeholdelse

⚠ FORSIGTIG! Udskift højtryksslangen, hvis den er beskadiget.

Afmontering af højtryksslangen (Fig. E) & (Fig. B)

1. Afmonter eventuelt fladstråledysen (1) (Bajonetlukning: skub, drej og træk) fra vinkelstykket.
2. Fjern sikringsklemmen (4).
3. Træk vinkelstykket (2) af udliggeren (5).
4. Tryk på oplåsningen, og hold den inde (3).
5. Træk vinkelstykket (2) af højtryksslangen (24).
6. Træk i frigørelsesarmen (10) til tilslutningen til højtryksslangen (9).
7. Træk højtryksslangen (24) af ved tilslutningen til højtryksslangen.
8. Træk højtryksslangen ud gennem åbningen (8).

Montering af højtryksslangen (Fig. E)

1. Sæt højtryksslangen (24) ind i åbningen med tilslutningen til vinkelstykket (23) forrest (8).
2. Skub højtryksslangen gennem hovedrøret (6), indtil den rager et stykke ud af udliggerne (5).
3. Pres højtryksslangen (24) ind i vinkelstykket (2).
Højtryksslangen går i indgreb.
4. Sæt vinkelstykket (2) på udliggeren (5). Sørg for, at borerige på vinkelstykket stemmer overens med borerige på udliggeren.
5. Fastgør vinkelstykket med sikringsklemmen (4).
6. Monter fladstråledysen (1) (Bajonetlukning: stik og drej) på vinkelstykket.
7. Sæt tilslutningen til teleskoprøret (22) ind i tilslutningen til højtryksslangen (9).
Den går i indgreb.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde

Transport

Bær altid lansen med en hånd på håndtaget (14) og den anden hånd på den isolerede gribeblade (7).

Bortskaffelse/miljøbestemtelse

Produkterne og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 59

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
21	Adapter Quick-Connect (Eksternt apparat)	30300512

Service

Service-Center

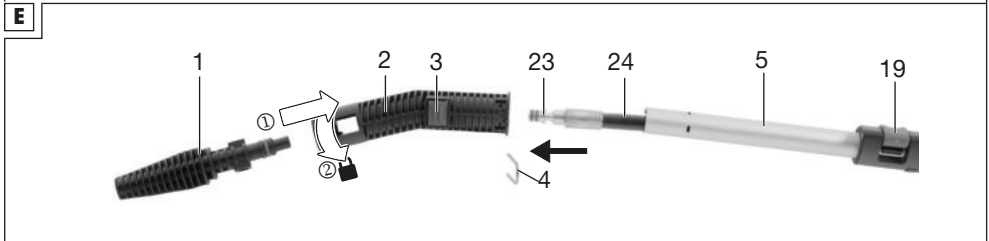
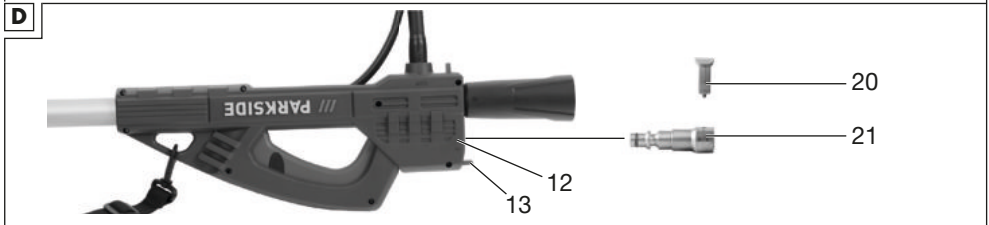
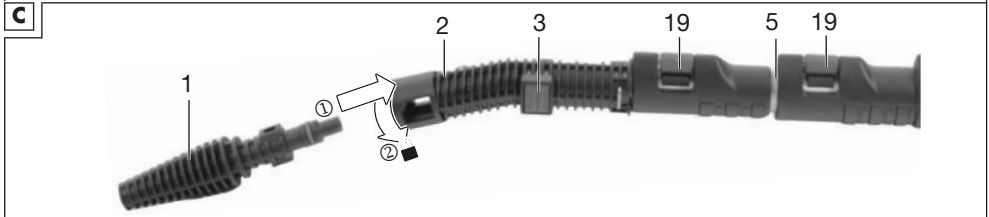
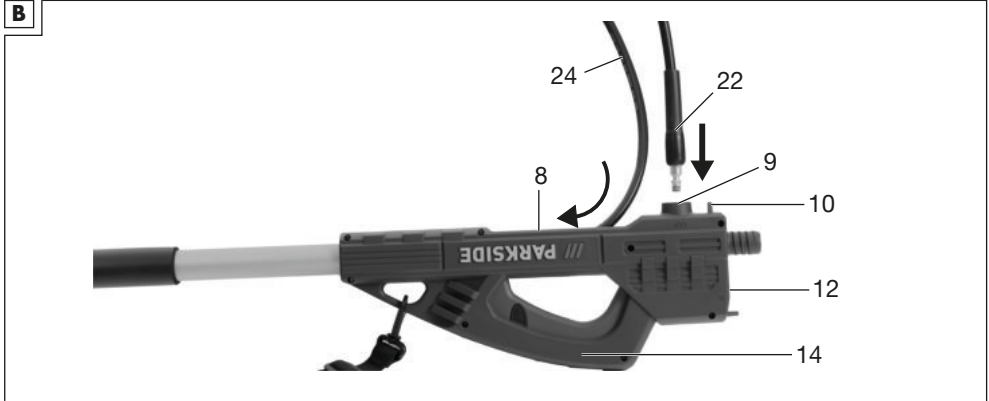


Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 530773_2504

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de





Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
sion des informations • Versione delle informazio-
ni • Estado de las informaciones • Stand van de
informatie • Tilstand af information • Információk
állása • Stan informacji • Stav informací • Stav in-
formácií: 07/2025

Ident.-No.: 75040338072025-8



IAN 530773_2504

